

تكوين البيئة اللغوية بأسلوب **ILD** "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية  
مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية  
تبؤيرنج جومبانج جاوي الشرقية

رسالة الماجستير

إعداد

ليتاستري

رقم التسجيل: ١٤٧٢٠٠٢١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

تكوين البيئة اللغوية بأسلوب **ILD** "الإحيا لعلوم الدين" لتنمية  
مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية  
تبؤيرنج جومبانج جاوي الشرقية

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير  
في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد

ليتا لسري

رقم التسجيل: ١٤٧٢٠٠٢١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

كلية الدراسات العليا  
قسم تعليم اللغة العربية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



موافقة المشرفين

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير التي أعددتها الطالبة:

الاسم : ليتا لستري

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٢١

العنوان : تكوين البيئة اللغوية على أسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئيرنج جومبانج جاوي الشرقية وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة:

مالانج، ٩ يونيو ٢٠١٦

المشرف الثاني

الدكتور حليمي زهدي

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

مالانج، ٩ يونيو ٢٠١٦

المشرف الأول

الدكتورة توتيك حميدة

رقم التوظيف: ١٩٥٩٠٤٣١٩٨٦٠٣١٠٠٣

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

كلية الدراسات العليا  
قسم تعليم اللغة العربية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تكوين البيئة اللغوية على أسلوب ILD "الإحياء  
لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبؤيرنج  
جومبانج جاوي الشرقية

الاسم : ليتا لستري

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٢١

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقبولها شرطا للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء بتاريخ ٢ نوفمبر ٢٠١٦.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور نورحسن عبدالباري، الماجستير  
رقم التوظيف:

الدكتور نورهادي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

الدكتورة توتيك حميدة

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

الدكتور حليمي زهدي

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧



كلية الدراسات العليا  
قسم تعليم اللغة العربية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : ليتا لستري

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٢١

العنوان : تكوين البيئة اللغوية على أسلوب ILD "الإحيا لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئينج جومبانج جاوي الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي خضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، خضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢ نوفمبر ٢٠١٦

الطالبة المقررة



## استهلال

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْهُمْ  
 بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ  
 سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

*Derulah ( manusia ) kepada jalan Tuhanmu dengan hikmah dan pengajaran yang baik, dan berdebatlah dengan mereka dengan cara yang baik. Sesungguhnya Tuhanmu, Dialah yang lebih mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya dan Dialah yang lebih mengetahui siapa yang mendapat petunjuk ( QS. An-Nahl:125*

## إهداء

" والدي "

أهدي هذ البحث العلمي إلى :

أمي المحبوبة قرّة قلبي و مصدر غيرة الهمة والحماسة في درستي

أبي المحترم أحياء قلبي علي فهم معنى الحياة وأوصائي و لجميع الأسرتي

" أستاذي "

للأساتيد والأستاذات في " معهد والى سونجو " و معهد المقاومة " الذين

يعلمونني علما نافعا و يهدونني إلى الصراط المستقيم

" الأصدقاء المحبوبين "

" الى جميع المجالس في مالانع الخاص المجلس الرضوان، المجلس رسول الله،

والمجلس الرياض الجنة الذي زيادة قريب الله ورسول الله "

تغمدهما الله بالرحمة والمغفرة في الدنيا والآخرة

## شكر و تقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للمجستير، وهنا يريد الباحث أن يقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر و أثنى التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة، وهم :

١. البروفيسور الدكتور الحاج موجيا راهرجو مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحومية بمالانج.
٢. البرفيسور الدكتور الحاج بحرالدين، مدير الدراسات العليا والدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحومية بمالانج.
٣. الدكتورة توتيك حميدة، بصفته المشرف الأول. والدكتور حلیمی زهدی، الماجستير بصفته المشرف الثاني، اللذان وجها الباحثة وأرشدها وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة
٤. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعا هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون رسالة هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين

مالانج، مايو ٢٠١٦.

الباحث، ليتا لستري

## مستخلص البحث

ليتا لستري، ٢٠١٦ . " تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD " الإحيا لعلوم الدين " لتنمية مهارة الكلام في المدرسة السلفية الشافعية بتبؤيرنج جومبانج جاوي الشرقية، رسالة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.المشرف: (١) الدكتور توتيك حميدة، الماجستير (٢) الدكتور حلومي زهدى، الماجستير.

### الكلمات المفتاحية: البيئة اللغوية الرسمية و غير الرسمية، مهارة الكلام

كان كثير من مؤسسة تعليم اللغة العربية، واحدى هي البيئة اللغوية، لأن البيئة هي العادة يعني ممارسة الطلابة في مشاهدة الأشياء وسماعيتها الطلابة وهي تساعد في اكتساب اللغة الثانية. البيئة اللغوية قسما يعنى البيئة الرسمية و البيئة اللغوية غير الرسمية. و أما البيئة اللغوية الرسمية يمكن كل مؤسسة أن يستطيع تنفيذها ولكن البيئة اللغوية غير الرسمية ليس كلهم مؤسسة أن يستطيع تنفيذها.

وتهدف هذه الدراسة إلى لتحليل تكوين البيئة اللغوية على أسلوب ILD ( الإحياء لعلوم الدين ) لتنمية مهارة الكلام، لمناقشة المشكلات وحلها في تكوين البيئة اللغوية على أسلوب ILD ( الإحياء لعلوم الدين ) لتنمية مهارة الكلام وما دور تكوين البيئة اللغوية على أسلوب ILD ( الإحياء لعلوم الدين ) تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشفعية بتبؤيرنج جومبانج.

استخدمت هذه الدراسة المنهج الكيفي والمنهج الوصفي التحليلي. مصدر البيانات نفسها تتكون من عدة مصادر، والسلوك والظروف. في حين أن أداة جمع البيانات باستخدام الملاحظة والمقابلات والوثائق. طرق تحليل البيانات يتكون من عرض البيانات، والحد من والبيانات تجمع وتحليل البيانات مع تحليل نقدي.

وأظهرت النتائج أن (١) البيئة الرسمية و غير الرسمية في تعليم في الفصل أو خارج الفصل الحوار او لمحادثة، المفردة ،الخطابة وتقديم القصة. (٢) الملل لطلابة الفصل بتكرار التعليم كان الحلوها إجراء البرامج اللغوية من فريق اللغة اللغة العربية. ضعف دعم لإستخدام اللغة العربية من معهد تبوئرنج وحلوها في سنة ٢٠٠٨ م تبدأ تنشيط اللغة العربية، أقل الموارد البشرية وحلوها إعطاء الإختبار الطالبة الجديدة حين قبولهم في المدرسة قسمان البرنامج ILC او ILD ، الطالبة يشعرون الملل وحلوها أن تعلم المعلمين بإستخدام الطريقة المناسبة. (٣) جميع الطالبة ممارسة، باللغة حماسة كبيرة في تطبيق الكلام باللغة العربية كمراقبي أصدقائهم في تدريب الكلام باللغة العربية.



## ABSTRAK

Lita Lestari. 2016. *Pembentukan lingkungan berbahasa menurut model ILD ( liihya li'ulumuddin ) dalam meningkatkan keterampilan berbicara di Mts Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang Jawa Timur*. Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Pasca Sarjana Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing : Dr. Hj. Tutik Hamidah, M.Ag dan Dr. H. Halimi Zuhdi, M.Pd.I

**Kata Kunci :** Lingkungan Bahasa formal dan non formal, Keterampilan Berbicara

Ada banyak lembaga pembelajaran bahasa Arab, akan tetapi tidak semua dapat meningkatkan pemerolehan bahasa kedua, hal itu terdapat banyak faktor mendasar salah satunya adalah lingkungan maknanya mengapa, karena lingkungan adalah kebiasaan siswa-siswi dalam menyaksikan sesuatu dan mendengarkannya merupakan hal yang membantu di dalam pemerolehan bahasa kedua. Lingkungan terbagi dua lingkungan non formal dan formal. Untuk lingkungan formal mungkin semua lembaga mempunyai akan tetapi untuk lingkungan non formal belum tentu semua lembaga mempunyai, sebenarnya yang lebih banyak memberikan keefektifitasan dalam pemerolehan bahasa kedua ialah lingkungan non formal.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui evaluasi pembentukan lingkungan berbahasa dengan model ILD ( Liihya Li'ulumuddin ) dalam meningkatkan keterampilan berbicara di MTs Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang Jawa Timur. Untuk mendiskusikan masalah dan solusi pembentukan lingkungan berbahasa dengan model ILD ( Liihya Li'ulumuddin ) dalam meningkatkan keterampilan berbicara di MTs Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang Jawa Timur. Untuk mengetahui peranan pembentukan lingkungan berbahasa dengan model ILD ( Liihya Li'ulumuddin ) dalam meningkatkan keterampilan berbicara di MTs Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang Jawa Timur.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan metode deskriptif analitis. Sumber datanya sendiri terdiri dari beberapa narasumber, tingkah laku dan keadaan. Sedangkan instrument pengumpulan datanya menggunakan observasi, wawancara, dan dokumentasi. Metode analisis datanya terdiri dari pemaparan data, reduksi dan pengelompokan data serta analisis data dengan analisis kritis.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa 1) pembentukan lingkungan berbahasa baik formal atau nonformal diluar kelas atau di dalam kelas hiwar, muhadatsah, mufrodad, khitobah, bercerita dan . 2) kelas delapan dan Sembilan malas mengikuti pelajaran. Dengan solusi program dari tim penghidup bahasa, Lemahnya dukungan dalam program bahasa dari pondok Tebuireng solusinya mulai tahun 2008 mulai diaktifkannya kegiatan bahasa. Lemahnya sumberdaya manusia ( SDM ), dengan solusi diadakan tes untuk siswa baru untuk mengelompokan ILD atau ILC, Siswa mulai merasa jenuh di kelas, dengan solusi para guru menggunakan metode yang sesuai 3) Dampak dari lingkungan bahasa ini semua siswa membiasakan dalam berbahasa, antusiasme yang besar dalam praktek berbicara bahasa Arab seperti memperhatikan teman-teman mereka dalam berlatih berbicara bahasa Arab, sudah ada siswa yang melanjutkan ke Mesir.

## ABSTRAC

Lita Lestari. 2016. *Pembentukan lingkungan berbahasa menurut model ILD ( liihya li'ulumuddin ) dalam meningkatkan keterampilan berbicara di Mts Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang Jawa Timur*. Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Pasca Sarjana Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing : Dr. Hj. Tutik Hamidah, M.Ag dan Dr. H. Halimi Zuhdi, M.Pd.I

**Keywords:** Formal and informal language environment, Speaking skill.

There are many institutions of Arabic learning, but not all institutions can increase the second language acquisition because of many factors. And one of those factor is environment, why? Because, the environment is the custom of students in doing an interaction and communication, and the students can listen and look on the anything directly, and it's can help them in the second language acquisition. The environment is divided in two environments, are formal and informal. May be all institutions has the formal environment, but not all institutions has the informal environment. Actually, that the informal environment give more effectiveness in second language acquisition than formal environment.

The purpose of this research is to know or find out the establishment evaluation of the language environment with IDL ( Liihya Li'ulumuddin ) in increasing the speaking skill at MTs Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang East Java, to discuss the problem and solutions of the establishment of the language environment with IDL ( Liihya Li'ulumuddin ) in increasing the speaking skill at MTs Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang East Java, and to know the role of the establishment of the language environment with IDL ( Liihya Li'ulumuddin ) in increasing the speaking skill at MTs Salafiyah Syafi'iyah Tebuireng Jombang East Java.

This research used a qualitative approach and method of the descriptive analysis. The data source itself consists of several speakers, behavior and situation. While the data collection instruments using observation, interviews, and documentation. And the Methods of data analysis consists of a presentation of data, reduction and grouping the data as well as data analysis with critical analysis.

The result of this research showed that 1) the establishment of the language environment formal or informal outside the class or inside the class that consist the hiwar, muhadatsah, mufrodat, khitobah, bercerita. 2) Class eight and class nine are lazy in the following the lesson. Being the program such as the solutions that coming on from language organizer. Lack of support from organizer of Tebuireng Islamic Boarding School, and such as the solutions that language activities was starting again in 2008. Lack of the human Resources (SDM) such as the solution of it is organized the test for new student for making the group of ILD or ILC, the student beginning saturated in the class, such as the solution of it that teachers using the many methods that suitable with student condition and situation. 3) The impact of this language environment is becoming the positive things for all students that they can accustom to speak Arabic language, and they has big spirit and enthusiastic in the practicing of Arabic language.

## محتويات البحث

الصفحة	
أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة الموضوع
ج.....	استهلال
د.....	إهداء
ه.....	موافقة المشرف
و.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
ز.....	إقرار الطالب
ح.....	مستخلص البحث بالعربية
ط.....	مستخلص البحث بالإندونيسية
ي.....	مستخلص البحث بالإنجليزية
ك.....	شكر و تقدير
ل.....	محتويات البحث
م.....	قائمة الجداول
ن.....	قائمة الملاحق

### الفصل الأول : الإطار العام

أ.....	أ. خلفية البحث
ب.....	ب. أسئلة البحث
ج.....	ج. أهداف البحث
د.....	د. فوائد البحث
ه.....	ه. حدود البحث
و.....	و. الدراسات السابقة

ز. تحديد المصطلحات..... ١٠

## الفصل الثاني : الإطار النظري

### ١. تكوين البيئة

- أ. مفهوم البيئة..... ١١
- ب. دور البيئة في اكتساب اللغة..... ١٢
- ج. أنواع البيئة..... ٢١
- د. تكوين بيئة اللغة العربية..... ٢٣

### ٢. تعليم مهارة الكلام

- أ. تعريف مهارة الكلام..... ٣٠
- ب. أهداف مهارة الكلام..... ٣٢
- ج. طريقة تدريس مهارة الكلام..... ٣٢
- د. طبيعة عملية التحدث..... ٣٣
- هـ. أهداف تعليم الكلام..... ٣٥
- و. أهمية تدريس الكلام..... ٣٦
- ز. العرض من تعلم اللغة العربية..... ٣٧

## الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه..... ٣٨
- ب. حضور الباحث..... ٣٨
- ج. مصادر البيانات..... ٣٨
- د. أسلوب جمع البيانات..... ٣٩
- هـ. تحليل البيانات..... ٤٠
- و. تحقيق البيانات..... ٤١

## الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليل البيانات

### ١. لمحة المدرسة

- أ. لمحة عن المدرسة..... ٤٥
- ب. تاريخ المدرسة المدرسة..... ٤٤
- ج. الموقع الجغرافي..... ٤٨
- د. حالة المدرسين والطلبة..... ٤٨
- هـ. لجنة تنشيط اللغة العربية أو رجال إحياء اللغة العربية..... ٥٤

## ٢. عرض البيانات وتحليلها

- أ. تكوين البيئة اللغوية على أسلوب الأحياء لعلوم الدين (ILD) لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية..... ٥٧
- ب. المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية على أسلوب (ILD) الأحياء لعلوم الدين لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية..... ٦٣
- ج. كيف دور تكوين البيئة اللغوية على أسلوب (ILD) الأحياء لعلوم الدين لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية..... ٦٩
- ٣ مناقشتها..... ٧٧

## الفصل الخامس : الخاتمة

- أ. ملخص نتائج البحث
- ب. التوصيات و الاقتراحات

قائمة المراجع  
قائمة الملاحق

## الفصل الأول الإطار العام

### خلفية البحث

في هذا الوقت المنهجية في تعلم اللغة العربية كثيرة لحصول ناجح في تعليم اللغة العربية حتي تحضر طرائق في تعليم اللغة العربية. أحد من الطرائق هي البيئة اللغوية.

ولتعويد استخدام اللغة العربية، قامت المعاهد الإسلامية بإندونيسيا بتطوير البيئة اللغوية. ومع ذلك أن فيها تعليم الكتب الدينية التي تستخدم اللغة العربية، وفيها يلزم الطلبة باستعمال اللغة العربية للاتصال اليومي بينهم. فلذلك، لتحقيق الأهداف في تعليم اللغة العربية شفوية كانت أم تحريرية، تحتاج الأشياء المهم هو البيئة الفعالة.

كان كثير من مؤسسة تعليم اللغة العربية، ولكن ليس كلهم تكون في ترقية اكتساب اللغة الثانية، وفي ذلك كثرة العوامل واحد منها هي البيئة اللغوية. لماذا، لأن البيئة هي العادة يعني ممارسة الطلبة في مشاهدة الأشياء وسماعيتها الطلبة وهي تساعد في اكتساب اللغة الثانية. البيئة اللغوية قسما يعني البيئة الرسمية و البيئة اللغوية غير الرسمية. و أما البيئة اللغوية الرسمية يمكن كل مؤسسة أن يستطيع تنفيذها ولكن البيئة اللغوية غير الرسمية ليس كلهم مؤسسة أن يستطيع تنفيذها. وبالحقيقة ما أكثر في الفعالة منهما في اكتساب اللغة الثانية هو البيئة اللغوية غير الرسمية.

ويرى بشيري أن تنمية مهارات الطلاب اللغوية الأربع تحتاج إلى بيئة عربية تساعدها ولا تكفي الساعة أو الساعتين داخل الفصل في الأسبوع الواحد، وروي عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ يقول: "كل مولود يولد على

الفترة فأبواه يهودانه أو نصرانه أو ينصرانه أو يمجسانه<sup>١</sup>. لوكان للبيئة تأثير قوي وكبير في ترسيخ وتركيز الأديان في نفوس الإنسان، فما بال تأثيرها في سلوك الإنسان اللغوي، فإنه لا يختلف فيه اثنان في أن للبيئة تأثيرا قويا وجليا لتكوين لغة الإنسان<sup>٢</sup>.

في اللغة العربية تكون أربع مهارات، وهي مهارة الكلام، مهارة الإستماع، مهارة الكتابة و مهارة القراءة. فمهارة الكلام لها دور كبير وأهميتها تشيع شتى مواقف الحياة بالنسبة للجنس البشر، وهي من أهم المهارات اللغوية. وإلى ذلك يشير اللغوي أحمد مذكور إلى أنها من أهم النشاطات اللغوية للكبار أو الصغار على السواء، فالناس يستخدمون كلاما أكثر من الكتابة في حياتهم، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون، ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو شكل رئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها<sup>٣</sup>.

والكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها حيث يمارس التلميذ فيها الكلام من خلال الحوار والمناقشة. وينمو الكلام جيدا إذا كان قائما على الفصحى<sup>٤</sup>. ويعتبر الكلام عند القائمين على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة. وإننا كثيرا ما نجد أن نسبة غالبية ممن يقبلون على تعلم اللغة العربية تهدف أولا إلى التمكن من الكلام والتحدث بهذه اللغة، كما أننا حينما نقول (فلان يعرف اللغة الإنجليزية، مثلا) فيتبادر إلى الأذهان أنه يتحدثها. والنجاح في تعلم

صحيح البخاري، الجزء ٢ : ٢، كتاب : الجنائز، رقم: ١٢٩٦

حليمي زهدي، البيئو اللغوية: تكوينها ودورها في اكتساب العربية، ( مالانق: مكتبة جامعة مولان

مالك إبراهيم ، ٢٠٠٩) ص: ٧

على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)، ص: ٨٧

إبراهيم مُجد عطّاء، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية الجزء الأول، (القاهرة: مكتبة النمض،

١٩٩٧)، ص: ١٠٦

الكلام باللغة العربية يدفع إلى تعلمها وإتقانها، ولا نتصور إمكانية الاستمرار في تعلم القراءة والكتابة باللغة العربية دون التحدث.<sup>٥</sup>

فالمدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تحاول لتنمية مهارة الكلام باللغة العربية لطلبتها. ولتشجيعهم في استمرار تعليم القراءة والكتابة والإتقان في اللغة العربية. وهذه المدرسة بدأت محاولتها في تكوين البيئة العربية سنة ٢٠٠٨ م. وفي سنة ٢٠١٠ هذه المدرسة تطبق أسلوب Cambridge وخصوص في تعليم اللغة العربية واتقان علوم الدين هي البرنامج الإحياء لعلوم الدين (ILD)، وخصوص في تعليم اللغة الإنجليزية واتقان علوم العام هي البرنامج Advance (ILC) Learning Class، وهما أسلوب تعلم اللغة في الفصل وذلك مسمى البيئة الرسمية. ولكن التعليم اللغة العربية في الفصل بقدر استطاعة الإحياء لعلوم الدين (ILD) في هذا البرنامج اعتماداً منهج ٢٠١٣ مع الدينية. تعليم في هذا الفصل يستخدم باللغة العربية بقدر استطاعة. هذا بالبيئة اللغوية الرسمية، ولكن موجود برامج ممارسة إحياء اللغة في كل صباح وفي كل اسبوع و كل سنة وتلك بالبيئة غير الرسمية. اراد رئيس المدرسة الطلبة في هذه المدرسة ليس ماهر في كلام و لكن في تركيب الكلمة. لذلك فاستحضرات طريقة تعليم من معهد دار السلام الإسلامي كونتور لتعليم الكلام، وستحضر كتب من معهد ليربويو.

فلذلك تكتب الباحثة هذا البحث تحت الموضوع "تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD" الإحياء لعلوم الدين " لتنمية مهارة الكلام في المدرسة السلفية المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبويرنج جاوى الشرقية"

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه،<sup>5</sup>

(الرياض: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص: ١٥١

## أ. أسئلة البحث

١. كيف تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبؤيرنج جاوى الشرقية؟

٢. ما المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبؤيرنج جاوى الشرقية؟

٣. ما دور تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبؤيرنج جاوى الشرقية؟

## ب. أهداف البحث

١. لتحليل تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبؤيرنج جومبانج جاوي الشارقة

٢. لمناقشة المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبؤيرنج جومبانج جاوى الشرقية

٣. ما دور تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبؤيرنج جومبانج جاوى الشرقية؟

## د. فوائد البحث

١. أما فوائد البحث العلمي فهي:

(أ) لزيادة معارف الباحثة كيف تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية.

(ب) المعلم و الطلبة يستطيعون لمناقشة عن المشكلات وحلها في تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية.

(ج) للطلبة و المدرس يستطيعون لمعارف و لتحليل فعالية تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية.

## هـ. حدود البحث

١. الحدود المكانية : حددت الباحثة مكان البحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية. وتقع وراء المعهد تبوئيرنج جومبانج جاوى الشرقية التي تتجه إلى الشرق تحت المؤسسة تبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية.

٢. الحدود الموضوعية : تركز الباحثة في هذا البحث عن : المعلومات كيف تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام وتطبيقها في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية. ولمناقشة عن المشكلات وحلها في تكوين البيئة لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية.

٣. الحدود الزمني : تحدد الباحثة في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبو ئيرنج جومبانج جاوى الشرقية شهر أبريل من السنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦

#### و. الدراسات السابقة

إن البحوث التي تتناول الدراسة عن تكوين بيئة اللغة العربية و اكتساب المهارات العربية قليلة بل هي ليست البحوث التي تختصها ومن البحوث التي تتعلق بالبيئة العربية هي:

رقم	اسم	موضوع	منهج البحث	النتائج
١	طهرى أبو صبرى	طريقة التدريس وتكوين البيئة العربية في معهد رشيدية خالدية كاليمنتات الجنوبية	استخدام هذا البحث على طريقة الوصفية التقييمية وللحصول على البيانات.	أن الطريقة المستخدمة في تدريس مهارة الكلام لطلاب الفصل الثالث العالى الديني هي طريقة القراءة والترجمة . وان البيئة اللغوية لاتدفع عملية مهارة الكلام ونرجع هذه الحالة إلى الأسباب وهي

<p>خطاء الطريقة المستخدمة في التدريس و قلة معرفة وخيرة المدرس عن طريقة التدريس هذه المهارة.</p>				
<p>التائج البحث أن دور البيئة العربية في ترقية مهارة الكلام لا يجري كما يرام. وأن البيئة تكوين اصطناعية. وأن تتحسن بيئة اللغة في معهد دار السعادة تبليور علر الأنشطة اللغوية في</p>	<p>المدخل البحث هو المدخل الكيفي، وهو للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو منهج الكمي. واستخدام الباحث المنهج</p>	<p>تكوين بيئة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في معهد دار السعادة بمالانق ( دراسة وصفية تقويمية ) ( الكشفي، وهو للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو منهج الكمي. واستخدام الباحث المنهج</p>	<p>عيدروس محسن بن عقيل</p>	<p>٢</p>

الفصل وخارجة	الوصفي البقومي.			
وتنتج هذا البحث هناك في عاملان في اكتساب طلبة المهارات العربية، وهما العوامل الخارجية. وإن دور البيئة العربية في معهد بتكوين على ثلاثة أدوار وهي التعميد والتشجيع والبقويم في اكتساب الطلبة المهارة الأربع.	المدخل الكيفي، وأما نوع البحث هو البحث الوصفي والتقوي من حيث تطبيقه على الظواهر الإنسائية امر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الأخر الذينهم أساس لدراسة الظواهر الطبيعية	البيئة العربية تكوينها ودورها في اكتساب العربية بمعهد الروضة الحسنة بايابوندونق ( دراسة وصفية وتقويمية )	رشدي كورنيا	٣
اختلاف الطلبة على	بحثا كيفيا ووصفيا.	البيئة العربية ودورها في ترقية مهارة	تميم الله	٤

اكتساب	ومصادر	الاستماع والكلام	
المهارة اللغوية	البيانات منها:	بمعهد السلام بمالاتق	
بمختلف	الأقوال،	( دراسة وصفية	
العملية	والأفعال،	وبقومية )	
التعليمية في	والإحصائي،		
الفصول	وأدو جمع		
وخرجها. أن	البيانات:		
دور البيئة	الباحث		
العربية لم تقم	نفسه، ودليل		
كما هي	المقابلة،		
المطلوبة.	والتوثيق		
	الميداني،		
	وتعابير		
	اليومية، في		
	الفصل		
	أوخرجه،		
	والتعابير		
	المكتوبة التي		
	كانت في		
	الأوراق،		
	وتعليق		
	الأساتذة.		

بالنظر إلى البحوث السابقة، إن الباحثين طريقة التدريس و تكوين البيئة كبحث طهري أبو صبرى، تكوين البيئة لترقية مهارة الكلام كبحث عيديرس محسن بن عقيل، دروس البيئة وعلاقتها في اكتساب اللغوية كبحث رشدى كورنيا، البيئة ودورها لترقية مهارة الإستماع و مهارة الكلام كبحث تميم الله. فهذا الباحثة مختلفة عن الدراسات السابقة لأن الباحثة يدرس كيفية تكون البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام و البيئة الرسميو و بيئة غير الرسمية خاصة. هنا، تكتب الباحثة الموضوع "تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبو ئيرنج جاوى الشرقية " التي تبحث كيف تكوين البيئة للطلبة. فرق بين بحثنا هي البيئة في هذا مكان و لتنمية المهارة الكلام. في رأى الباحثة ضرورة تخصصها بالدراسة والنظر.

#### ز. تحديد المصطلحات

البيئة اللغوية : كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية في المدرسة  
تنمية : تطوير غير كامل  
مهارة الكلام :انتاخية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة  
الإحياء لعلوم الدين ( ILD ) : البرنامج المعتمدة من لأسلوب Cambridge و المنهج ٢٠١٣ لتحسين في تعليم اللغة العربية في البيئة الرسمية.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

١. تكوين البيئة اللغوية

أ . مفهوم البيئة اللغوية

عرض الباحث هنا تعريفات متعددة للبيئة وهي كما يلي:

(١) ويرى بشيرى أن البيئة هي الوسط أو المكان الذي تتوفر فيه العوامل المناسبة لمعيشة كائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، ولها عوامل وقوي خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه<sup>٦</sup>.

٢. مرزوقي يقول أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية<sup>٧</sup>.

(٣) محمود جمال يقول أن البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثرها على جهوده للمحصول على الاستقرار النفسي والبدني في معيشته<sup>٨</sup>.

(٤) البيئة التعليمية هي كل العناصر التي يحشدها المرابي من الكتاب المدرسي وطريقة التعلم وأنشطة تربوية أثناء الفصل الدراسي وقبله وبعده، والتي تهدف كلها إلى استراتجية تربوية واحدة تشكل استجابة المتعلم بالشكل المرغوب فيه<sup>٩</sup>.

(٥) أن البيئة هي كل ما يتأخر في تنمية الفرد اي انها الأحوال المحيطة التي تؤثر في تنمية الفرد وسلوكه<sup>١٠</sup>.

(، ص. ٣٦ UIN-Malang Press, 2009 حلبيمي زهدي، *البيئة اللغوية*، ( مالانع :<sup>6</sup>

النفس المرجع ص. ٣٧<sup>7</sup>

النفس المرجع، ص: ٣٧<sup>8</sup>

النفس المرجع ، ص. ٣٨<sup>9</sup>

(، ص. ٣٨ UIN Malang Press, 2009 هيئة، حلبيمي زهدي، *البيئة اللغوية*، ( مالانع :<sup>10</sup>

٦) وأما البيئة اللغوية كما رأى هيدبي دولاي هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية في المدرسة وأما ما تشتمله البيئة اللغوية هي الأحوال في المقصف أو الدكان، المحاولة مع الأصدقاء وحين مشاهدة التلفاز، وحين قراءة الجريدة، والأحوال حين عملية التعليم في الفصل، وحين قراءة الدروس وغيرها<sup>١١</sup>.

أما تعييفات التي قد ذكرنا سابقا مختلفة في الفاظها لكن تتركز على هدف واحد وهو أن البيئة هي كل المؤثرات وإمكانات والقوى المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني.

أما البيئة التي قصدها الباحثة هنا هي بيئة اللغة العربية إذن البيئة هنا جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم و تشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهينة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعليم اللغة العربية.

### ب. دور البيئة في اكتساب اللغة

ب.أ. دور البيئة الاصطناعية ( الاصطناعية ) في اكتساب اللغة الثانية

١.أ - تعريف البيئة الاصطناعية وخصائصها

البيئة الاصطناعية هي احدى البيئات اللغوية التي تتركز على سيطرة القواعد وأنظمة اللغة في اللغة الهدف مع التوعية ( دولاي، ١٩٨٦ - إيليس ١٩٧٨ ) التوعية على قواعد اللغة الهدف يمكن اقامها بالمنهج الإستنتاجي أو المنهج الإستدلالي<sup>١٢</sup>.

<sup>11</sup>Nur Hadi dan Raikhan, *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*, ( Bandung: Sinar baru, 1982 ), hal. 21

<sup>12</sup> Nur Hadi dan Raikhan, *Dimensi-dimensi...* hal: 117

ووضح كريسن عن خصائص البيئة الاصطناعية هي كمايلي :

أ. صناعية

ب. يوجه العلم على المتعلمين لكي يعملوا الأنشطة اللغوية التي كانت فيها القواعد اللغوية التي قد تعلموها. ويقعدم لهم رد الفعل من المدرس وهو تصميم الأخطاء المتعلمين.

ج . وهي جزء من مجموعات تعليم في المدرسة<sup>١٣</sup> .

ومعرفة القواعد اللغوية بالتوعية يستطيع الطالب وجدانها بالتعلم الرسمي في الفصل، أو من كتب القواعد اللغوية أو من الآخرين الذين يملكون الكفاءة عن معرفة القواعد اللغوية المدروسة وهذا يدل على أن البيئة الاصطناعية لها تعريف أوسع من التعريف الذي عرفه دولاي وإيليس السابق. ويهذا تشتمل البيئة الاصطناعية بالفصل أو خارج الفصل. الخطر الخطير تؤيد البيئة على سيطرة القواعد اللغوية للمتعم بالتوعية.

أ.٢- في اكتساب اللغة الثانية

يرى إيليس أن اثر التعلم الرسمي ( البيئة الاصطناعية ) يمكن نظره على ناحيتين : (١) ترتيب اكتساب اللغة الثانية. (٢) السرعة أو نجاح سيطرة اللغة الهدف. أن الترتيب النموي في اكتساب اللغة هو ترتيب الطبقات التي لا بد لطالب أن يمشيها لا ستعاب اللغة الهدف. وقد قسم إيليس هذا الترتيب إلى نوعين : (١) ترتيب النمو (٢) تركيب النمو. ترتيب النمو هو مفهوم النمو الذي يميل إلى ترتيب اكتساب اللغة الثانية. وأما تركيب النمو هو مفهوم النمو المستهدف الى مجموعات بنية النمو في اكتساب الثانية بصفة عامة يعنى نمو اكتساب اللغة الثانية التي أن تأثيرها خلفية اللغة الأولى، وحالة التعلم للمتعم وسرعة اكتساب هو سرعة اكتساب المتعلم في السيطرة على اللغة الثانية<sup>١٤</sup> .

<sup>13</sup> Stefani Kreshen, *Second Language Aquisition*, ( New York : Oxford University Press, 1987), hal : 40

<sup>14</sup> Ilyas, *Understanding Second Language Acquisitions*, 1987, hal: 217

إن مهارة استخدام اللغة الثانية لا يحصلها المتعلم بأمر التالفة : (١) المعرفة الاصطاعفة التي فملمها المتعلم عن اللغة الثانية (٢) النظام الذي ففعلمه فف الفصل (٣) أو النظام الذي ففعلمه المتعلم من قواعد اللغة<sup>١٥</sup>. عنف نظر هفه النظرفة المراقفة أن الأسالف التي استخدمها المتعلم فف الحوار موصول من النظام الذي قد اكتسبه. وأما المعرفة الاصطناعفة عن قواعد اللغة بالتوعدة لاتساعد كثرفا لمنعلم اللغة الثانية فف الحوار.

أ.٣- الموجات عن ءور البفة فف اكتساب اللغة الثانية

هناك الأفكار المتعلقة بءور البفة فف اكتساب اللغة الثانية، ففقدم الباحث فكرتف أساستف مهمتف فف اكتساب اللغة الثانية وتعلمها. الفكرة الأولى هف ءور معرفة قواعد اللغة، وقد انشر الافتراض أن معرفة القواعد هف العنصر الأساسي فف تعلم اللغة. والفكرة الثانية، تعتقء أن " التصحفح " الموجة للمتعلم من المعلم أو الكتب أو من ناحية أخرى التي تستحق الكفاءة فف اصلاء أخطاء المتعلم فف القواعد تساعد كثرفا على السفطرة على اللغة الهءف بالكمال<sup>١٦</sup>.

ترفة الفكرتف السابقة تهتج اللغوفن ومعلم اللغة الثانية لاختفارها بالبعء الواقعى ( Empiris ) .

أ.٤- النتائج أو الءاصلات الواقفة عن ءور البفة الاصطناعفة فف اكتساب اللغة الثانية.

وضح الباحث النتائج عن ءور البفة الاصطناعفة فف اكتساب اللغة الثانية وشرح الباحث فضا عن النظرفات التي وءءها اللغوئون ففها.

أ.٤.١- ءور البفة الاصطناعفة فف ترتفب اكتساب اللغة الثانية

<sup>15</sup> Raihan, *Lingkungan Formal Dalam Pemerolehan Bahasa*, 1990

<sup>16</sup> Raihan, *نفس المراجع*, hal: 120

البحث عن ترتيب اكتساب اللغة الثانية يبداء باكتسابه الترتيب المتشابه بين ترتيب اكتساب اللغة الأولى ( الأم ) واللغة الثانية ( اللغة الهدف ) وكان عاجليحان وتوشين ( ١٩٧٥ ) في البحث عن الأطفال الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية كلغتهم الثانية، الجاهل يدل على أن هناك تشابها بين نوع نمو بيئة اللغة الكلية واللغة الإنجليزية في متعلمي اللغة الثانية مع نوع النمو في متعلمي اللغة الأولى ( الأم )<sup>١٧</sup>.

هذا الاكتشاف يهيج اللغويين لبحث اكتساب الوحدات الصرفية في اكتساب اللغة الثانية.

البحوث الأعلى ذرها هي البحوث متعلقة بترتيب اكتساب اللغة الثانية بصفة عامة. وينقسم الأولاد إلى صفتين، الصف الأولى كان الأولاد لايتناولون زيادة في القواعد، وفي الصف الثاني يتناولون الأولاد تعليم قواعد اللغة. على الواقع، أن فرقتين المذكورتين لايبعد كثيرا في ترتيب نمو<sup>١٨</sup>.

قد أكد فركين ولرسين ( ١٩٧٥ ) على البحث الذي اقامه فتمان. هما بحثا ١٢ طالبا في الجامعة فينوزيلا الذين يتعلمون اللغة في تلك الجامعة على فترة شهرين. قدم لهم باختبارين : (١) الترجمة، (٢) وتصويف سينيما غير الحوار. على الواقع، النتيجة في الإمتحان الأولى في اكتساب اللغة تدل على أن هناك فرقا كبيرا قبل تعلم اللغة وبعده ، وفي لإمتحان الثاني لايبعد كثيرا في اكتسابها.

نتائج البحث الثاني سبق ذكرهما مقبولتهان منطقيا، لأن معرفة التوعية التي ملكها المتعلم، في الأساس من احدى ادوات المراقب في عملية المراقبة، يستطيع المتعلم أن يعملها بأحسن مايمكن، (١) متى توجد الفرصة الكافية (٢) ومتى يتركز المتعلم في ناحية البنية (٣) ومتى يملك المتعلم المعرفة الكافية في قواعد اللغة. ولذلك، فرق

<sup>17</sup> Raihan, *نفس المراجع*, hal: 121

<sup>18</sup> Raihan, *نفس المراجع*, hal: 122

الترتيب الذى اكتسبه الباحثون ( تورنير و فاركيس ولرسين ) على الإمكان بتأثير هذه المراقبة<sup>١٩</sup>.

أ.٤.٢- دور البيئة الاصطناعية في سرعة أو نجاح اكتساب اللغة الثانية  
 هناك البحوث في اكتساب اللغة الثانية التي تدخل إلى التحدث عن دور البيئة الاصطناعية في نجاح اكتساب اللغة الثانية. وهي (أ) دور التصحيح (إصلاح الأخطاء) في اكتساب اللغة الثانية، (ب) دور التوسيع في اكتساب اللغة الثانية، (ت) ودور التكرار في اكتساب اللغة الثانية.  
 والشرح عن ما سبق ذكره كما يلي :

أ.٤.٢.١- دور التصحيح (إصلاح الأخطاء) في اكتساب اللغة الثانية  
 بحث حندير كسون ( ١٩٧٧ ) ٥٥٢ مقالة إنشائية بمدة ٦ أسابيع. وبعض المقالات الإنشائية تصلح في كل الأخطاء وبعضها تصلح اجمالاً فحسب. والحاصل لهذا البحث يدل على أنه لاعلاقة مهمة بين التصحيح بنظام خاص و صحة استخدام قواعد اللغة.

أ.٤.٢.٢- دور التوسيع في اكتساب اللغة الثانية  
 التوسيع ( expansion ) هو بتقديم قواعد اللغة لدراسين باستعمال الأمثال ( باستخدام الأمثل لنموذجية ) بنظام، إما في حوار المتعلمين صحيحاً كان او اكمل بدون طلبة المتعلمين لكي يهتموا على ذلك التوسيع<sup>٢٠</sup>.  
 وأما نتيجة نيلصان وأصحابه ( ١٩٧٣ ) في بحثهم أن الأولاد الذين تقدم اليهم الدراسة المتناسقة بتوسع الجمل لمدة ١٣ أسبوعاً يدل على أن من الناحية اللغوية أنهم يظهرون التقدم في مهارات اللغة أكثر من الأولاد من فرقة المرقب. ويكاد متساوياً يبحث نلصابه على ماسبق ذكره وهو البحث الذي أقامه

<sup>19</sup> Nur Hadi dan Raikhan, *نفس المراجع*, hal: 122

<sup>20</sup> Hidayat Dauliy, *Seluk –beluk Belajar Bahasa Indonesia*, ( ترجمه سومرسونو، ) ( سيعارجا FKIP Universitas Udayana 1985 ), hal : 43

فلمان ( ١٧٩١ ). أنه قسم الأولاد إلى فلاقنتين، فرقة للتجربة وفرقة للمراقبة. وفي نهاية تجربته وجد أن هناك فرقا قليلا بين هاتين الفرقين<sup>٢١</sup>.  
والحاصل من البحوث السابق ذكرها وجدنا أن التوسيع الذي قدمه المدرس لدراسين لا يتأثر كثيرا على ترقية لغتهم.

#### أ.٤.٢.٣ - دور التكرار في اكتساب اللغة الثانية

أكثر المدرسين يظنون أن التعليم الرسمي ( تعليم قواعد اللغة ) مع التكرار العديد يستطيع أن يرقى مهارات الدارسين في اللغة. ولذا، أكثر المدرسين يقدمون قواعد اللغة للدارسين أكثر مما كان. وجد لارسين وفريمان ( ١٩٧٦ ) في بحثه على أن التكرار في بنية لغوية له علاقة مترابطة إيجابية في سيطرة المتعلمين في قواعد اللغة. وكشفا هما " كلما يكثر في استماع البنية اللغوية يكون سريعا في سيطرة البنية اللغوية".

ولكن يعارض الباحثون الآخرون على النتائج التي وجدها لارسين وفريمان، بعض منهم برون ( ١٩٧٠ )، واغنار-غوت وحات في بحثهما لولد متعلم اللغة الإنجليزية كلغته الثانية يجبران أن الجملة الإستفهامية التي تظهر هناك مترابطة باستخدامها المتعددة. وهذا يدل على أن كثرة استماع بنية ويتوعيتهم العالية تؤثر لغتهم. ونتيجتها في البحث يكون هناك سؤال واحد فحسب الذي لا يدل على ارتباطه الإيجابي وهو سؤال الذي حصله ذلك الولد نفسه<sup>٢٢</sup>.

وجد برون في ملاحظة نمو لغة الولد أن الأنماط ( تطبيق القواعد ) المكروهة للأولاد ادت إلى اصدار نمط جديد يختلف بأنماط المدرسة. وهذا لأن الأولاد لا يقبلون القواعد من المدرس كلها ولكنهم أيضا ليست له كفاءة كافية في قواعد اللغة. هذا أدى إلى اصدار البيئة العربية.

<sup>21</sup> Raihan, *نفس المراجع*, hal: 124

<sup>22</sup> Raihan, *نفس المراجع*, hal: 125

### ج. دور البيئة الطبيعية

أما مارينا برت وهايدي دوليه فتريان أن البيئة الطبيعية التي يعيش فيها الطفل تقوم بدور مهم في تعلم اللغة:

١. إن البيئة الطبيعية للغة تكوين ذات أهمية إضافية حينما يكون تركيز المتكلم على التواصل اللغوي لاعلى اللغة نفسها.

٢. إن الكاتين مصيبتان فيما ذهبنا إليه، ويؤكد بنجامين وورف ( ١٩٥٦ ) ذلك بقولهما: " إن الترايب والعلاقة التي نستعملها لكي نفهم العالم، تأتي من داخل لغتنا الخاصة، وهكذا فإن المتكلمين للغات مختلفة، يفهمون بطرق مختلفة، وعليه فإن اكتساب اللغة، يعني التعلم كيف نفكر، وليس كيف نتعلم.

وتقول مارينا بيرت وهايدي دوليه ( ١٩٨١ ): " لقد حاولنا أن نضع المتعلم والبيئة معا لتقديم حقائق حول تعلم اللغة تكون قابلة للتطبيق في الغالب "، وتوصلتا إلى النتائج الآتية:

١- البيئة الطبيعية ضرورية لاكتساب الأمثل للغة.

٢- يجب أن يكون الاتصال اللغوي بمستوى حصيلة الطفل اللغوية

٣- أن تكون اللغة المستعملة مفهومة للمتعلم

فالمتكلم من العرب حيث كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم يسمع كلام أهل جيله وأساليبهم في مخاطبتهم وكيفية بعيرهم عن مقاصدهم كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيهم فيلقنها أولا، ثم يسمع الترايب بعدها فيلقنها كذلك، ثم لا يزال سماعه لذلك إلى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدهم، هكذا تصيرت الألسن واللغات من جيل إلى وتعلمها العجم والأطفال

وهذا هو معنى ما تقوله العامة من أن اللغة للعرب بالطبع أي بالملكة الأولى التي أخذت عنهم ولم يأخذوها عن غيرهم. ثم إنه لما فسدت هذه الملكة لمضر بمخالطتهم الأعاجم وسبب فسادهم أن الناشئ من الجيل صار يسمع في العبارة عن المقاصد كيفيات أخرى.

يرى ابن خلدون أن الملكة صفة راحة، ولا تتحقق وتحصل هذه الصفة إلا بتكرار الأفعال. ومفهوم الملكة عند ابن خلدون هو قدرة المتكلم على امتلاك ناصية الكلام. ومن قراءة هذا النص لابن خلدون ندرك أن آراءه سليمة وترتكز على قواعد علمية صحيحة، ولا تبعد كثيرا عن النظريات الحديثة.

- ففي النص الأول عدة عوامل وتعتبر أساسية في تعلم اللغة وهي:
١. العامل الأول : التكرار وهو مهم في اكتساب اللغة وفهم تراكيبها ومفرداتها. ويجب أن يتم التكرار في مواقف طبيعية، وفي مواقف حيوية، وأن يبنى على الفهم والإدراك للعلاقات والنتائج وإلا أصبح من دون الفهم مهارة آلية لا تساعد صاحبها على مواجهة المواقف الجديدة.
  ٢. العامل الثاني : البيئة الصالحة لتعلم لغة ما، هي البيئة الطبيعية أي الاختلاط بأصحاب تلك اللغة الفصيحة حتي يستقيم اللسان.
  ٣. العامل الثالث : الاختلاط بالأعاجم يفسد اللغة، لذلك اشترط ابن خلدون أخذ اللغة بالاعتماد على التراث اللغوي والاختلاط بأهل اللغة وكان يقصد الفصحاء.
  ٤. العامل الرابع : وجوب التقليد والاقتراس في بدايات تعلم اللغة، ثم تأتي مرحلة الاعتماد على ما وعاه وحفظه واستعماله في مواقف جديدة.

البيئة اللغوية تستطيع أن تختلف بنوعين بعضهما يختلف عن بعض وهي : (١) البيئة الاصطناعية توجد في عملية التعلم والتعليم في الفصل (٢) البيئة الطبيعية Natural (كريسن، ٤٠ : ١٩٨١). يرى كريسن أن الطريقة لسيطرة اللغة الثانية يحصل المتعلم باستخدام طريقتين : بالتعلم والتعليم Learning وعملية اكتساب acquisition التعلم والتعليم هو عملية بالتوعية يتركز المتعلم على بنية اللغة والقواعد. واكتساب هو عملية متناسبة كوجدنا في اللغة الأولى. يسير الإكتساب هو عمل غير توعية بترسيب اللغة الثانية في نفس المتعلم وهذه العملية تهتم كثيرا في الوصيا ( المعاني ) ليست البيئة، تسير طبيعية بدون التعليم الرسمي.

تشمل البيئة الطبيعية هي اللغة التي يستخدمها الأصحاب في نفس المرحلة، لغة الوالدين أو المشرفين، اللغة يستخدمها المتعلمون، اللغة المستخدمة في الأخبار المطبوعة أو الإليكترونية و اللغة التي يستخدمها الأساتذة في عملية التعلم والتعليم في الفصل أو غيره.

### أ.٣.٢-٤ دور البيئة في تعليم اللغة

يرى هيدي دولاي أن البيئة اللغوية لها دور كبير للطلاب الذين يتعلمون اللغة للنجاح الباهر في تعلم اللغة الحديثة. وتعليم اللغة الذي يقوم به المعلم في الفصل يقرر عملية تعلم اللغة للطالب.

من أهم العوامل المؤثرة التي تؤدي إلى نجاح تعليم اللغة العربية بصفة خاصة واللغة الأجنبية بصفة عامة توفير بيئة لغوية تحيط بالدراسين. فدارس اللغة العربية بإحدى الدول العربية يتعلمها أسرع من دارسها في بلد غير عربي. ويمكن أن تكون محاولة إيجاد بيئة لغوية من خلال أنظمة المدرسة أو الجامعة ونشاطاتها

اللامنهجية بإتاحة الفرصة أمام الطلاب والدارسين لممارسة النشاطات المتنوعة  
وبتشجيعهم على التحدث بالعربية.

### ج. أنواع البيئة

قسم كرسين ( Krashen ) البيئة إلى قسمين : (١) البيئة الرسمية (٢) البيئة  
غير الرسمية ( الطبيعية ).

البيئة الرسمية تتكون على جوانب التعليم الرسمي وتعليم اللغة غير الرسمي،  
أكثر من هذه البيئة تكون في الفصل أو في مختبر اللغة. تكوين هذه البيئة  
ناجحة في ترقية فهم الطلبة على نظرية اللغة ( علم عن عناصر اللغة )  
والمهارات اللغوية، تتعلق على أنماط تعليم اللغة أو تعليم اللغة أو الطرق التي  
يستخدمها المعلم. ولكن هذه البيئة تمل إلى استيعاب الطلبة على فهم نظرية  
اللغة بدلا من المهارات اللغوية. قال كراشين ( Krashen ) : " إن هدفنا أن  
نضع التلميذ بالمكان الذي يساعده في تحسين لغته معتمدا على نفسه وذلك  
بوضعه بيئة طبيعية لأننا لا نستطيع أو نتوقع أن نحصل مستوى جيدا من  
الكفاءة في الفصل وحده". ولذلك يلاحظ أن الطلاب الذين يدرسون في  
البلاد الأجنبية، ويعشون مع عائلات تلك البلد يكونون أسرع من غيرهم في  
إتقان اللغة<sup>٢٣</sup>.

أما البيئة غير الرسمية تعطي منهج الاتصال اللغوي الطبيعي، وأكثر من  
هذه البيئة تكون في خارج الفصل. ولذلك، هذه البيئة تعطي أكثر من  
مهارات اللغة بدلا من نظرية اللغة. وهذه البيئة اللغوية يستجدها المعلم،  
والطلبة، ومدير المدرس، والولدان من الطلبة، من الكتب المقروءة بالصفة  
العامة، والجرائد، والمجلات، والمدياع، والتليفزيون، والأفلام وغير ذلك.

موى رشيد حناملة، نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقها التربوية<sup>23</sup>.

ومن الأبحاث العملية التي تدل على النتيجة المتفرقة من فعالية هاتين البيئتين، ومن النتائج أن البيئة الرسمية فعاليتها أحسن من البيئة غير الرسمية وضده<sup>٢٤</sup>.



<sup>24</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Malang: Misykat, 2005 ). Hal: 222-223

#### د. تكوين بيئة اللغة العربية

يرى أحمد فؤاد أفندي أن اللغوية في تعلم اللغة العربية في إندونيسيا سواء كان في المدرسة الإسلامية أو المدرسة العامة أو العاهد أو الجامعات غالبا تكون فيها البيئة الرسمية. وأما البيئة غير الرسمية محدودة، بالمقارنة إلى تعليم اللغة الإنجليزية الذي يتمتع بتأييد البيئة الطبيعية الكاملة.

والواقع أن عملية التعلم والتعليم في الفصل توجه كثيرا من المشكلات. منها ضعف كفاءة الاتصال اللغوي للمعلم، والطرق غير المناسبة، والمواد الدراسية، والوسائل المحدودة مثل الكتب المقررة، ونقصان دافعية الطلبة على التعلم في اللغة العربية والوقت المحدود، وغير ذلك.

نظرا إلى ذلك، لا بد أن يجتهد المدرس اجتهادا تاما لصناعة بيئة اللغة العربية الرسمية ( الاصطناعية ) وغير الرسمية ( الطبيعية )، لترقية اكتساب لغة طلبة وترقية كفاءتهم في اللغة العربية. والنظرية. والنظرية البسيطة لتلك الغاية المذكورة فيما يلي:

#### ١- الشرط لتطوير بيئة العربية

لتطوير بيئة اللغة العربية في المدرسة أو المعهد أو الجامعة، لا بد أن يشتمل على هذه الشرط، وهي:

(أ) - أن يكون له موقف إيجابي في اللغة العربية والتزام قوي لترقية تعليم اللغة العربية على جمع الجوانب التي تتعلق بها. يقصد بالجوانب

هنا هي: (١) معلم اللغة العلابي كان

(ب) - مدير المؤسسة. والأفضل، إن جميع الأعضاء التربوية وغير التربوية لها موقف إيجابي والتزام قوي في اللغة العربية.

(ج) - أن يكون فيه شخصيات بارزة في البيئة التي تستطيع أن تتكلم باللغة العربية كلاما جيدا، وإن لم يكن الناطق الأصلي، الذي سيكون محركا ولمشجعا ومبتكرا في تطوير بيئة اللغة العربية.

(د) - أن تكون الأموال كافية لإيجاد الوسائل المستخدمة والمتاحة إليها في تطوير بيئة اللغة العربية.

تكوين بيئة اللغة العربية الرسمية

إذ أرد أن تكون البيئة اللغوية مؤثرة في اكتساب اللغة أة المهارات اللغوية ( اكتساب مهارات اللغة ليس نظرية اللغة فقط )، فينبغي العملية في الفصل تطبيق جمع المدخل، وهي المدخل الاتصالي ( Kominukatif ) والمدخل قونتوم ( Quantum ) والمدخل السياقي ( Kontekstual )، فيها:

(أ) - استخدام استراتيجيات التفاعلية ( Interaksonis ) التي تتركز في العمليات الاتصالية ليس تركزا في بيان القواعد.

(ب) - اسبخدام المواد التعليمية المختلفة بتكثير المواد ثقة به ( Otentik ) وتظرا عن أسس المعنوية والمسبخدمة للانتباه.

(ج) - توسيع البيانات اللغوية للطلبة بتكليف أو بوفيض قراءة الكتاب ومجلة وجرائد اللغة العربية، واستماع إذاعة الأخبار من المذياع باللغة العربية ومشاهدة التلفزيون باللغة العربية، ومشاهدة الأفلام باللغة العربية، وفتح موقع إنترنت ( Situs Internet ) باللغة العربية وغير ذلك.

(د) - إعطاء الطلبة فرصة كافية للاتصال اللغوي. والمعلم " لا يكثر الكلام " بل يعالج المعلم أخطاء الطلبة وإعطاء الوقت الواسع.

(ه) - إلزام الطلبة استخدام اللغة العربية في كل وقت ومكان، ومنع استخدام اللغة الإندونيسية في أي وقت معين.

(و) - استخدام الطرق المناسبة والأساليب المختلفة التي تتماشى مع المدخل المختار.

(ز) - يخطط ويقيم العلمية التي تعين بها تطوير بيئة اللغة العربية مثل التدريب عن الإنشاء اليومي، ومجموعة المتكلمة، تمرينات الخطابة باللغة العربية، وغير ذلك.

## ٢- تطوير بيئة اللغوية العربية غير الرسمية

البيئة الطبيعية الحقيقية لطبة اللغة العربية هي بلاد العربية. لم يجد متعلم اللغة العربية في إندونيسيا البيئة كما ذكر ولو يسكن في قرية العرب ( Kampus Arab ). ولذلك لابد من تطوير " بيئة اللغة العربية كما في بلد العرب " إذا نجمع هذا العمل فليس من المستحيل ستكون البيئة كالبيئة العربية الحقيقية.

وتطوير البيئة الطبيعية ليس من الأمور السهلة، بل يحتاج إليه الصبر الجمل والعزم القوي ومزيد من الوقت. قد تجرب مؤسسات التربية استراتيجيات المذكورة كما يلي<sup>٢٥</sup> :

### (أ) - الطاقة البشرية ( Sumber Daya Manusia )

تكوين هذه الطاقة البشرية التي لها كفاءة الاتصال في اللغة العربية شفويات كانت أو كتابيا. تكون " أسوة " ومحرك العملية اللغوية العربية في المدرسة، على الأقل تكوين " مخاطبا " للطلبة في العملية الاتصالية. لابد للمعلم ترقية كفاءته في الكلام باللغة العربية شفويا وكتابيا بالطرق المناسبة بالأحوال والأوقات الموجودة.

<sup>25</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi ....* Hal: 223-225

### ب)- البيئة النفسية ( Psikologi )

تكوين البيئة النفسية الجيدة لتطوير تعليم اللغة العربية، يبدأ ببناء الصورة الجميلة عند جمع أعضاء المدرسة، لاسيما للطلبة، بالطريقة التالية :

- ١)- إعطاؤهم بيانا موضوعيا وافعيا عن دور اللغة العربية كلغة الإسلامية ولغة العلم واللغة العالمية ودوره في بناء اللغة الإندونيسية.
- ٢)- إعطاؤهم بيانا أن لديهم مهارات اللغة التي تفيد فائدة هامة في حياتهم الاجتماعية، وكذلك في الميدان العملي. لابد أن يكون هذا البيان مؤكداً، وأن يقارن به البيانات الواقعية ويزيد بالمعلومات الكمية.
- ٣)- بتقديم تعلم اللغة العربية بالتقديم الجيد حتى تيقن الطلبة بأن اللغة العربية سهلة وهم مسرورون في تعلمهم<sup>٢٦</sup>.

### ج)- البيئة الكلامية

تكوين البيئة الكلامية، هي البيئة التي تستخدم فيها اللغة العربية في المحادثة اليومية تدريجياً. وهذه البيئة لها أفضل تأثير في اكتساب اللغة الطلبة. الاستراتيجيات التي نستطيع أن نجر بها هي:

- ١)- يكوت معلم اللغة العربية "مجتهد" في استخدام اللغة العربية في الكلام مع طلبة، يبدأ بالأحوال البسيطة أولاً.
- ٢)- تعويد الطلبة باستخدام تعبيرات اللغة العربية في المعاملة اليومية في المدرسة. مثلاً، "أهلاً وسهلاً، وشكراً، وعفوا، كيف حالك؟"، ومبروك"، وتعبيرات وغير ذلك. وكذلك العبارات العملية البسيطة.

<sup>26</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi ....* Hal: 226

ولذلك يحتاج إلى الدورة التدريبية القصيرة لجمع الأعضاء الذي يتعلق بالمدرسة (مثلا ٣٠ دقيقة في كل يوم).

(٣)- تكوين يوم اللغة العربية (اليوم العربي). في هذا اليوم أخري الاتصال اللغوي بين الطلبة والمعلم. وبين المدير والمعلم والطلبة كذلك الموظف في تلك المدرسة لا بد أن يستخدم اللغة العربية (٤)- يوجد في بعض المدرسة تكوين زقاق اللغة ( Lorong Bahasa ) يعني كل من يمر بهذا الزقاق يجب عليه استخدام اللغة العربية.

(٥)- تكوين العقوبات بالغرامات التربوية ولم يكلف الطلبة الذين عارضوا للنظام، ولكن يتبغى لتلك البرامج تدريجيا.

#### (د)- البيئة المشاهدة

تكوين البيئة المشاهدة أسهل مما قبلها من البيئات، وإذا جرت هذه البيئة بالنظام الجديد، فيستوعب كل الطلبة استيعاب اكتساب اللغة. مثلا، الكتابات في لوحة الاسم المعين مثل ( مدير المدرسة، غرفة المعلم، الفصل، المختبر، المكتبة، وغير ذلك ). وكذلك الإعلانات التي تتعلق بما تعلم وتعليم اللغة العربية والبعليم الديني تكتب باللغة العربية. ومن الأحسن وضع كتابة المفردات والأساليب أمام الفصل مؤقتا ( يوميا وأسبوعيا ). وفي المكان المناسب وضع الصور أو التعبيرات في الجدران التي فيها المحفوظات باللغة العربية.

#### (هـ)- البيئة السماعية

تكوين البيئة السماعية هو تقديم الإعلانات شفويا باللغة العربية. على الصفوف باستخدام اللغة العربية. إلى الأمام، إلى اليسار،

وقوفا، سووا، وغير ذلك. والحاصل بهذه الطريقة كانت الطلبة  
مسرورين. وتحتاج أيضا إلى سماع وتعلم الأناشيد العربية الفصحى.



### (و) - البيئة المشاهدة - السماعية

البيئة المشاهدة - السماعية تطويرها باستخدام تقنية المعلومات، مثلا، مشاهدة الأفلام باللغة أو مشاهدة التلفزيون العربية بالسلك (Antena)، وتعليم اللغة العربية بمتعددة الوسائل التي قد وجدت بيعها في السوق.

### (ز) - المجموعة محبي اللغة العربية

تكوين المجموعات محبي اللغة العربية بالعلمية التي فيها أشكال من البرامج باللغة العربية، مثلا تمارين الخطابة، والمناقشة، والجدال، واندوات، ومشاهدة الأناشيد والأفلام، وغير ذلك.

### (ح) - تكوين أسبوع العربي

العمليات في الأسبوع العربي متعددة يعني كل العمليات التي تمثل شكلا عربيا. مثلا، مسابقة الخطبة، المسابقة الأنشائية، مسابقة كتابة الشعر، مسابقة الذكاء، والألغاز، ومسابقة الخطبة العربي، وإخراج الأناشيد وعرض المسرحية وغير ذلك، كلها تستجدم اللغة العربية.

### (ط) - مركز التعليم الذاتي ( Self Acces Centre )

تكوين الغرفة أو خاصة لبرامج اللغة العربية. تسمى بمركز التعليم الذاتي ( SAC ) لأنه مركز لبحث المعلومات أو المعارف ذاتيا أو حريا بدون إشراف المعلم. بمركز التعليم الذاتي يرجى أن يستوعب الطلبة استعاب اللغة الواسعة مركز التعليم الذاتي الكامل يتكون فيه (أ) غرفة المدير (ب) غرفة الإستوديو التي فيها الحاسوب والإنترنت والأستوانة والوسائل الكثيرة، والتلفزيون، والة التصوير، (ج) غرفة

المشاورة والمناقشة، (د) غرفة قاعة الاجتماعات التي تكون فيها مركز (SAC) <sup>٢٧</sup>.

## ٢. تعليم مهارة الكلام

### أ. تعريف مهارة الكلام

لاشك أن الفضل في نشأة اللغة الانسانية يرجع الى المجتمع نفسه الى الحياة الاجتماعية. فلولا اجتماع الأفراد بعضهم مع بعض وحاجتهم الى التعاون والتفاهم تبادل الأفكار التعبير عما يجول بالخواطر من معان ومدركات ما وجدت لغة ولا تعبير ارادى <sup>٢٨</sup>.

ولاشك أن الكلام أوالتحدث من أهم ألوان النشاط اللغوى للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أى أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها <sup>٢٩</sup>.

وهو وسيلة المرء لإشباع حاجته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يعيش فيه. وهو أداة أكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس، وأكثر قيمة في الاتصال الاجتماعى من الكتاب

الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكين من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير من عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث أي أن الكلام عبارة عن

<sup>27</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi ....* Hal: 228

<sup>28</sup> على عبد الواحد وافي. *علم اللغة*. (النشر والتوزيع: ٢٠٠٤)، ص: ٩٧

<sup>29</sup> على أحمد مذكور. *مراجع السابق*، ص: ١٠٧

عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظام لغويا بوساطته يترجم الدافع والمضمون في شكل كلام، وكل هذه العمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمة.

كما أن الكلام يعتبر عملية أنفعالية اجتماعية، فهناك مصدر للأفكار، والاتجاه الذي تأخذه، والموقف الذي تقال فيه، والشخص الذي تقال له. معني هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية تنتهي بإتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللغة في موقف اجتماعي. ومن هنا فالغرض من الكلام نقل المعنى، والحقيقة أنه ليس هناك اتصال حقيقي دون معنى، ولا معنى حقيقي دون أن تتوافر في الرسالة ناحية انفعالية اجتماعية، وهما ناحيتان تعطيان للرسالة أهميتها و معناها. ولعله يمكننا في ضوء هذا فهم عملية الكلام التي سنعلمها<sup>30</sup>.

المهارة الكلام هي من قدرة تعبير الاصوات او الكلمات تصور الافكار او الارادات او الشعور للخاطب. الكلام من الاشارات المسموعة والنظرة التي استفادات الانيب الشعبية للجسم. ذلك يكون ليبلغ لفكرة لسد الحوائج. بل عند Tarigan ( ١٩٩٤ / ١١ : ١٥ ) ان الكلام من مجموعة العوامل المادية والسلوجية والتروبولوجية حتى تزعم بالة البشر المهمة لضغط نفسه.

كانت مهارة الكلام يهدف الى قدرة البشر في الكاملة الشفهية بلغة. وان المناسبة في الكلام تدل على معنى القاء الوصية لغيره بالطريقة المقبولة عند الاجتماع. لكن الوصول الى درجة الماهرة فيحتاج الى كثرة التدريبات الكافية. وهذه التدريبات ليس من امر سهل في درس اللغة لكونها الى بيئة اللغة التي ترشد الطالب. قسم Subyakto-Nababan ( ١٩٩٣ : ١٧٥ ) هذه التدريبات الى القسمين يعني حوار وسماعا<sup>31</sup>.

<sup>30</sup> محمد كامل الناقفة. مراجع السابق، ص: ١٥٣

<sup>31</sup> Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. ( Bandung: PT Remaja Rosdakarya:2011 ), hal. 135-136

### ب. أهداف مهارة الكلام

أن مهارة اللغة تهدف الى قدرة الطالب في المكالمة الشفوية الصحيحة. ثم عند ابي بكر، ان هدف المهارة في الكلام كما يلي:

تعويد الطالب على الحوار باللغة الصحيحة

أ) تعويد الطالب في التركيب الكلمة الصادرة من القلب والشعور بالكلمة الصحيحة الواصحة

ب) تعويد يختار الطالب بالكلمة ثو تركيب في اللغة النفيسة، ثم اهمية استخدم الكلمة في وضعه

منهم من قدرة على اللغة العجمية و من يقدر عليها. لذلك، في درس المبتدئين لابد من الطريقة الخاصة، وكذلك بغيرهم ومن تلك الطريقة هي

(١) للمبتدئين

تستخدم طريقة التكرار والتعبير والكلام الحوار للمبتدئين، وكذلك قصة الصورة ونظام الفصل والكلمة الهاتفين وغيرها

(٢) للمتوسطين

اما للمتوسطين فتستخدم طريقة الترسجية وقصة الصورة ولعب البطاقة والحوار والمناقشة واللعبة الهاتفية والمحاضرة القاصرة وتكميل الحكاية وغيرها

(٣) الرتبة العالية

واما للرتبة العالية فتستخدم الطريقة التصويرية واعادة القصة التصويرية والجغرافية والخطابة وتكميل القصة ولعبة البطاقة والمناقسة والحوار وتكميل القصة

والتساؤلات والجدال

### ج. طريقة تدريس مهارة الكلام

ان مهارة الكلام من جنس اللغة في اللغة الذي يراد حصولها في التدريس

اللغة امعاصرة. دخلت فيها اللغة العربية. الكلام من الوسيلة الرئيسية للتفاهم.

للكلام او الحوار في الفصل ناخيتان، يعني بين المتكلم والسامع بذلك، تدريب الكلام لابد من تاسيسه بما يلي:

- قدرة الاستماع

- قدرة الكلام

- احاطة المفردات او العبارة التي يحتاج اليها الطالب لتعبير فكرة

لذلك يقال ان تدريب الكلام من تكميل مهارة الاستماع التي فيها تدريب الكلام ايضا

هذا الكلام من الانشطة الشائعة في الفصل اللغة. لكنه وجد عكسه كثيرا. كون النشاط ليس بمسر، حتي توقف. هذا حدث لعدم احاطة المفردات او اسلوب الكلمة، لكن الحقيقة، كون النجاح في حق المدارس.

والعامل الآخر المهم في احياء برنامج الكلام اجترء الطالب بو عدم خوفه بالخطأ، لذلك لابد للمدارس من ترغيب الطالب على الكلام بلا خوف للخطأ والشرح بأن الخوف على الخطأ من الاخطئة الكبيرة.

وكان الهدف في الكلام للمبتدئين والمتوسطين لا فكأنهم على التكلم والحرار باللغة الغربية<sup>٣٢</sup>.

#### د. طبيعية عملية التحدث

التحدث يأتي استجابة طبيعية لمواقف الحياة المختلفة، وهو وسيلة للاتصال بالآخرين، وهو المظهر البارز للشخصية ينم عن سلوك الفرد وثقافته وتربيته وطريقة تفكيره وهو حصيلة مهارات متعددة، ووسيلة التفاعل الاجتماعي وبه تتحقق الأمور التالية:

أ. الوعي بالذات، فمن خلال التحدث يشعر الانسان بأن له كيانا وأنه قادر على التأثير في الآخرين والتواصل معهم

<sup>32</sup> Acep Hermawan. *Metodologi*.... Hal. 110-111

ب. التدفق في الحديث عامل من عوامل الارتياح النفسي والطمأنينة الانفراح

الداخل، لأن في التحدث تنفيس عن الذات ومومها

ج. التحدث من أكثر النشاطات اللغوية انتشارا في الحياة العملية والعملية

والاجتماعية

د. تنمية مهارة التحدث من الضرورات التي تعترضها مستلزمات التعلم لأنها

وسيلة الحوار والناقشة<sup>٣٣</sup>.

هـ. بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام: النطق، المفردات، القواعد<sup>٣٤</sup>.

هـ. أهداف تعليم الكلام :

هناك أهداف عامة لتعلم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي :

(١) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية. وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم

المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.

(٢) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.

(٣) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.

(٤) أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.

(٥) أن يعبر عن أفكاره مستخدما الن التركيب الكلمة في العربية

خصائص في لغة الكلام.

(٦) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التدكير

والتأنيث و تمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم

المتكلم بالعربية.

<sup>33</sup> محمد صالح الشنطي. المهارات اللغة العربية خصائص اللغة العربية وفنونها. ( دارالأندلس للبشر والتوزيع: ٢٠٠٢ )، ص: ١٩٦

<sup>34</sup> محمد كامل الناقة و رشدى أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. ( ايسيسكو: ٢٠٠٣ )، ص: ١٣١

- (٧) أن يكتسب ثروة لف كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجة وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
- (٨) أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمليه، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والاسلامي.
- (٩) أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما قي مواقف الحديث البسيطة.
- (١٠) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومتربط لفترات زمنية مقبولة.
- إن تعلم البحث باللغة الأجنبية يعد أساسا لممارسة كثير من أنشطة الإنسان و تحقيق أهدافه ومن ذلك
- ١- أن يطلب المتعلم شيئا ما.
  - ٢- أن يستعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
  - ٣- أن يطلب من الآخرين عمل شيء ما.
  - ٤- أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.
  - ٥- أن يحكي قصة بسيطة، أو يقول شيئا ما للآخرين.
  - ٦- أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيء ما.
  - ٧- أن يفهم الآخرين و يوجههم و يرشدهم.
  - ٨- أن يقضي حائجه اليومية و يؤدي ما يطلب منه من أعمال.

إن تحقيق كل هذه الأهداف منوط بمعرفتنا للجوانب الهامة في تعليم الكلام و بحثنا عن أفعال المداخل والطرق ولأساليب التي تهيء

عملية تعليمية جيدة تمكن الدارس فعلا من ممارسة اللغة ممارسة شفوية تحقق له للجماعة الأهداف المرجوة<sup>٣٥</sup>.

و. أهمية تدريس الكلام:

إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة في الحياة الإنسان، ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء الحاجة، وتدعيم لمكانته بين الناس. والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة الغية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتاء الحرب العالمية الثانية، تزايد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتي لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية. وكان أنتشرت الطريقة السمعية الشفوية و غيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها<sup>٣٦</sup>

ز. العرض من تعلم اللغة العربية

العرض من تعليم اللغة العربية ( مهارة الكلام ) يحملو انواع كما يلي:

أ. يسهل الكلام

الطالب لابد فرصة تدريب محادثة حتي وجدت يواسع هذه المهارة بالطبع، ناعم، و يسعيد ولو في مجموعة صغير او مجموعة أكثر.

<sup>35</sup> محمود كامل الناقه. مراجع السابق، ص: ١٥٧-١٥٨

<sup>36</sup> رشدي أحمد طعيبة. تعليم العربية لغير الناطقين بها. ( مصر إيسيسكو: ١٩٨٩ )، ص: ١٦٠.

**ب. وضع**

الطالب محادثة بالطيب فصيح، في يعتبر اسلوب. هذه فكرة لا بد يترتب جيد. ليشرح في الكلام يتحقق، فحتاج انواع تدريب لم يزل و متنوع. مثل في المناقشة، خطابة لأنه جدت ربة طريقة يفكر بمنهج منطقي.

**ج. مسؤولية**

تدريب الكلام لذي جيد هم أكد مكلام لمسؤولية ليتكلم مناسب جيد، و ليفكر بجدي في البحثه، من متكلم و حالته. هذ تدريب ليمنع من الكلام لا مسؤولية او كذب.

**د. تشكل السمعية حرج**

تدريب الكلام جيد ثم واسع مهارة استماع مناسب جيد و حرج .

**هـ. المتطوقة عادة**

عادة تكلم بالغة العربية لا يمكن بدون نية جدي نفسه. هذه عادة اتصالات شخصين او أكثر. يتبدأ من نفسه ثم هذ يعتقد واسع اتفاقيه بالأخلاري. يذكر انشأ بيئة اللغة.

نوع تعلم الكلام: سئال جواب، يحفظ الناص، حوار و حوار حري<sup>٣٧</sup>.

<sup>37</sup> Syaiful Mustofa. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. ( UIN MALIKI PRESS: 2011 ), hal: 138-142

## الفصل الثالث

### منهج البحث

منهج البحث العلمي هو كفاءات التفكير والعمل باستعداد تام لإقامة البحث والوصول إلى مقصود فيه. وأما الطريقة التي تستخدمها الباحثة لكتابة هذا البحث فهي كما يلي:

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

البحث هو أحد الأنشطة التي تستخدمها الباحثة في نيل المعلومات الصحيحة العلمية التي تهدف لنيل حقيقة علمية. وجنس هذا البحث هو البحث الكيفي (Penelitian Kualitatif) ، وهو النشاط العلمي ليعبر الظواهر الاجتماعية التي تقع بيننا لتعرف الحقيقة النافعة للمجتمع. وعرفه فرحان أنه محاولات البحث الذي تحصل به على البيانات الوصفية من قول وكتابة وعمل وللبحث الكيفي أنواع كثيرة، وفي هذا البحث استخدمت الباحثة منهج بحثا كفيًا وتحليليًا (Kualitatif Analitis).

#### ب. حضور الباحثة

حضور الباحثة هنا ليس مشركة في الميدان. في هذه الدراسة الباحثة تجيء إلى المكان مباشرة وغير ذلك. حضور الباحثة تعرف حالتها عن المخبر.

#### ج. مصادر البيانات

تنقسم البيانات إلى قسمين، ما تصدر من الناس وما تصدر من غيره. فالأولى ما تصدر من مخبر طلبها الباحثة منه مباشرة. والثانية ما تصدر من الوثائق من صور

وتسجيلات وملاحظة. واقتبس موليونج (Moleong) ما قال له لوفلان (Lofland) أنها تتكون من البيانات الرئيسية التي تشمل على الأشياء الملفوظة أي الأقوال وأفعال الشخص وتقسيمها كما يلي:

#### ١- البيانات الأساسية

هي ما حصل عليها الباحثة من منابعها مباشرة، مثل نصوص كتابيا أو تسجيلات التي نال منها الباحث البيانات. ومصادرها رئيس المدرسة و رئيس فريق اللغة في شؤون المنهج الدراسي ، إحياء اللغة العربية ومدرسي اللغة العربية. وحصل منهم الباحثة على :

- أ) - تطبيق تكوين البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام في الفصل الثاني في المدرسة السلفية الشافعية المتوسطة تبوئرنج جومبانج
- ب) - المشكلات و حولها في تكوين البيئة اللغوية لتنمية المهارة الكلام في المدرسة السلفية الشافعية المتوسطة تبوئرنج جومبانج
- ج) - كيف دور تكوين البيئة اللغوية لتنمية المهارة الكلام في المدرسة السلفية الشافعية المتوسطة تبوئرنج جومبانج

#### ٢- البيانات الأثانوية

أ) - البيانات التي نالها الباحث بالقراءة أو النظر أو الاستماع من مصادر ثانوية. ومصادرها الوثائق، والإعلان، والرسالة، والصور، والتسجيل وغير ذلك.

#### د. اسلوب جمع البيانات

طريقة جمع البيانات التي استعملتها الباحثة ثلاثة طرق وهي:

### ١- المقابلة ( Interview )

المقابلة هي المحادثة بمقصود معين الذي يقوم بها نفران أو أكثر. واستعملت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات التي تتعلق بالمدرسة الثانوية السلفية الشافعية تبوئنج جومبانج مثل المقابلة إلى رأس المدرسة، رأس فريق اللغة حالة تدريس اللغة العربية و كيف البيئة اللغوية الذي يستطيع لتنمية مهارة الكلام .

### ٢- الملاحظة ( Observation )

وهي طريقة للحصول على الحقائق بالمشاهدة أو الكتابة عن الأغراض التي تبحثها الباحثة. واستعملت الباحثة هذه الطريقة لمقارنة البيانات المحسولة من المقابلات عن البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام في اللغة العربية في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئنج جومبانج.

### ٣- الوثائق ( Dokumentasi )

هي طريقة للحصول على الحقائق التي مصدرها الوثائق مثل الكتب والصور والفيديو والكتابة الرسمية وغير ذلك مما تتعلق بهذا الموضوع. واستعملت الباحثة هذه الطريقة لنيل المعرفة التي تتعلق بعدد الطلاب، وحالة الوسائل، والمواد الدراسية، وغير ذلك.

### ٥- تحليل البيانات

تحليل البيانات الذي تقوم به الباحثة هي طريقة الإستنباطية، ( Deduktif ) هي الطريقة الموصوف بالمعارف العامة لمعرفة وقوع الأمور الخاصة تقرر الباحثة الإستنباط. من البيانات التي حصلتها الباحثة في ميدان البحث والوقائع العامة التي تتصل بهذا الموضوع.

طريقة تحليل البيانات في هذا البحث العلمي هي طريقة الإيجاز (Reduksi). وهي تعيين بيانات حصل عليها الباحثة من الدراسة الميدانية وتركيزها إلى عدة نقاط مكتوبة في قضية البحث.

## و- تحقيق البيانات

واستخدمت الباحثة أسلوب تثليثي (Triangulasi) والحوار مع الزملاء (Diskusi Teman Sejawat). تري أنجولاسي تحقيق صحة البيانات بشيء آخر من مصدر ومنهج ومستقرى ونظرية. واستخدمت الباحثة هنا تري أنجولاسي بمصدر آخر، أى مقارنة البيانات التي حصل عليها الباحثة من المقابلات والوثائق بما نظرها ولاحظها في الميدان. واستخدمت الباحثة الحوار مع الزملاء لتحقيق صحة البيانات بعرض ما لاحظته في الميدان مع عدة الخبراء في ذلك الميدان.

أسئلة البحث	مصادر البيانات	اسلوب جمع البيانات	تحليل البيانات	تحقيق البيانات
١. كيف تكوين البيئة اللغوية بأسلوب "الإحياء" لعلوم الدين	رئيس فريق المجموعة، إحياء اللغة العربية ومعلم في الفصل ILD	المقابلة، الملاحظة، الوثائق	طريقة الإستنباطية، طريقة الإيجاز	أسلوب تثليثي والحوار مع الزملاء

				<p>لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية المتوسطة بتبويرنج جاوى الشرقية</p>
<p>أسلوب تليثي والحوار مع الزملاء</p>	<p>طريقة الإستنباطية، طريقة الإيجاز</p>	<p>المقابلة،</p>	<p>رئيس فريق مجموعة، المنهج الدراسي إحياء اللغة العربية ومعلم في الفصل ILD</p>	<p>٢. ما المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين"</p>

				<p>لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية</p>
	<p>طريقة الإستنباطية، طريقة الإيجاز</p>	<p>المقابلة، الملاحظة</p>	<p>رئس فريق اللغة، المعلم في الفصل ILD</p>	<p>٣. كيف دور تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الإحياء" لعلوم الدين" لتنمية</p>

				مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية المتوسطة بتبؤئيرنج جاوى الشرقية
--	--	--	--	---

## الباب الرابع

### عرض البيانات و تحليلها

يشتمل هذا الفصل على عرض البيانات و تحليلها، وتبين هذه الباحثة كيف تكوين البيئة لتنمية مهارة الكلام، ما مشكلات و حلولها في تكوين البيئة و كيف دورها في تكوين البيئة

#### المبحث الأول : لمحة المدرسة

- أ- لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج  
 إسم مدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبو ئيرنج جومبانج عددالمدرسة إحصائيات ١٧٠٠١٧٠١٢٣٥١٢١ رقم التسجيل المدرسة ١٦٠١٠٢١٠ العنوان المدرسة شارع إيربان جايا. رقم ٥ تبوئرنج قرية تشوكير ديوك جومبانجاوى الشرقية الرمز البريدي ٦١٤٧١ الهاتف ٦٨٧٤٦٨٧٤٣٢١٨٧٠ حالة ثابتة المدرسة خاص سنة التأسيس ١٩٣٧ الأهله المدرسة المعتمد "أ" الفاكس ٣٢١٨٦٤١١٠  
 البريد الإلكتروني [tebuirengmts@yahoo.com](mailto:tebuirengmts@yahoo.com) أنشطة التعليم والتعلم مدرسة يوم كامل من ساعة ٠٦.٣ حتى ١٥.٣٠ بناء المدرسة تنتمي مؤسس معهد هاشم أشعري تبوئرنج قيمة الإعتماد ٩٢ المعتمدين في ٢٠٠٩
- ب- تاريخ المدرسة المتوسطة السلفية الإسلامية الشافعية تبوئرنج جومبانج جاوى الشرقية

أسست المدرسة المتوسطة السلفية الإسلامية الشافعية تبوئرنج سنة ١٩٤٧ م. سميت المدرسة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية (Madrasah Menengah Islam). وبعد ثلاث سنوات أي في سنة ١٩٥٠ م غير اسم المدرسة باسم المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية (MTs. Salafiyah Shafi'iyah). وبعد فترة في نفس السنة غيرت المدرسة الابتدائية السلفية الشافعية باسم المدرسة المتوسطة

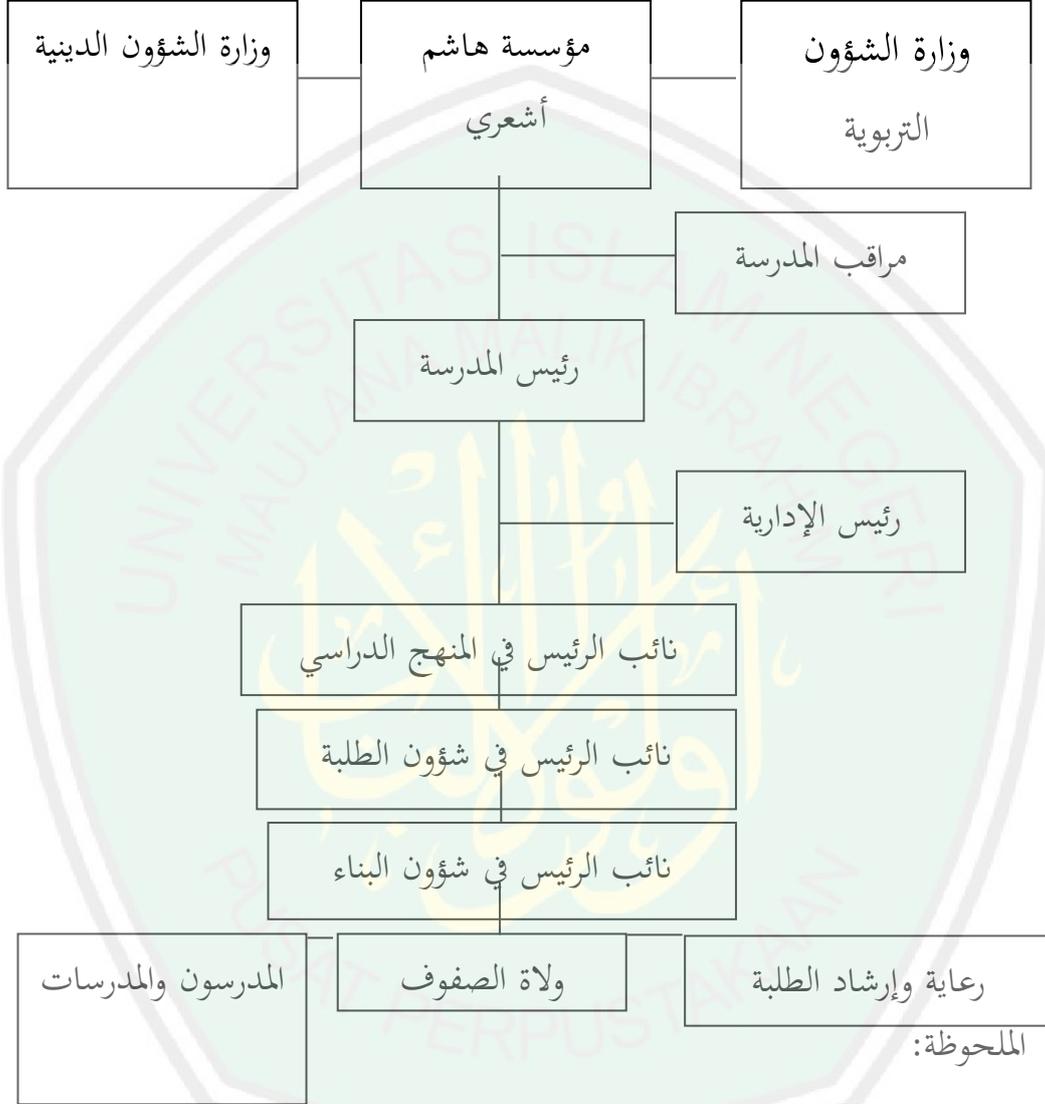
الإسلامية السلفية الشافعية، وغيرت المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية باسم المدرسة الثانوية الإسلامية السلفية الشافعية. وكان التغيير على أمر مدير معهد تبوئنج الإسلامي وهو الشيخ الحاج عبد الخالق هاشم. وفي سنة ١٩٩٣ م أصبح كون المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية مسجلة (Terdaftar) ثم معتبرة (Diakui). وكانت هذه المدرسة Terakreditasi A سنة ٢٠٠٥ م. وفي سنة ٢٠٠٧ م تحت رئاسة أحمد حليم، الماجستير، أنشأت المدرسة برنامجا جديدا و هو صلاة الضحى جماعة قبل بدء الدراسة من الساعة ٤٥،٠٦-٠٠،٠٧. وفي سنة ٢٠٠٨ م زادت المدرسة برنامجا هو تدريب الكلام باللغة العربية الذي يسمى بالعربية الصباحية بعد صلاة الضحى جماعة في الساعة ١٠،٠٧-٢٥،٠٧. ويستمر البرنامج حتى الآن. وفي سنة ٢٠١٠ م اتفقت المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئنج مع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على برنامج التدريس على المستوى العالمي (Cambridge International Class Program).

أ)- أسماء رؤساء المدرسة من بدء التأسيس حتى الآن:

- ١)- محمد سطاري : سنة ١٩٤٧ - ١٩٥٠ م.
- ٢)- الحاج محفوظ أنوار : سنة ١٩٥٠ م.
- ٣)- الحاج شنسوري بدوي : سنة ١٩٥٠ - ١٩٦٣ م.
- ٤)- الحاج شمسون كيس : سنة ١٩٦٣ - ١٩٧٨ م.
- ٥)- الحاج عبد المنان : سنة ١٩٧٨ - ١٩٨٠ م.
- ٦)- د ر س. روسمان فوسين: سنة ١٩٨٠ - ١٩٨٤ م.
- ٧)- د ر س. تام النجات : سنة ١٩٨٤ - ١٩٩٣ م.
- ٨)- د ر س. محمد يساري : سنة ١٩٩٣ - ٢٠٠٧ م.
- ٩)- أحمد حليم، الماجستير : سنة ٢٠٠٧ - ٢٠١٣
- ١٠)- حسيني، الماجستير : ٢٠١٣ - ٢٠١٤

- (١١)- مفتاح الهدى، س ه : سنة ٢٠١٤ حتى الآن.
- (ب)- الرؤية والرسالة:
- (١)- الرؤية للمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج: "المدرسة الجيدة منتجة الإنسان العالم المتخلق بالأخلاق الكريمة".
- (٢)- الرسالة للمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج :
- (أ)- تكوين نظام التشغيل الإداري المتأهل.
- (ب)- تكوين نظام التدريس على المستوى العالمي.
- (ج)- تكوين نظام التشغيل البيئي النظيف المنظم الصحيح الجميل المريح.
- (د)- ضمن جودة المتخرجين.
- (هـ)- غرس الأخلاق الكريمة في الحياة اليومية.
- (و)- إقامة الآداب الإسلامية في الحياة اليومية.
- (ز)- جعل التشغيل التدريسي فعالا ومبدعا ومفرحا.
- (٣)- الأهداف للمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج :
- (أ)- إنتاج التشغيل الإداري بقدر الحاجة.
- (ب)- إنتاج التشغيل الإداري ISO 9000.
- (ج)- الحصول على الاتفاق مع المؤسسات العلمية على تحقيق جودة المدرسين والطلبة.
- (د)- إنتاج التشغيل الإداري المنظم والنظيف والمريح والمفرح.
- (هـ)- ضمن الجودة وجودة الخدمة في تدريس المدرسة.
- (و)- إيجاد الآداب الإسلامية والأخلاق الكريمة في الحياة اليومية.

## الهيكل العام للمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج



- ١- رئيس المدرسة : مفتاح الهدى، س ه
  - ٢- نائب الرئيس في المنهج الدراسي : راتنا كورنياساري، س ف د إ
  - ٣- نائب الرئيس في شؤون الطلبة : أومباران، س ه إ
  - ٤- نائب الرئيس في شؤون البناء : أكوس مسطفي، م ف د إ
  - ٥- رئيس الإدارية : مُجد زهدي، س أ ج
- ج- الموقع الجغرافي

الدرس	الاسم	الرمز
-------	-------	-------

تقع المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوترنج في الشارع أيريان جايا رقم ٥ شوكير، ديوك، جومبانج، جاوى الشرقية. تقع هذه المدرسة في موقع جيد لأنها قريبة من شارع عام تمر عليه سيارات عامة ذات المسير بين جومبانج وغورو، والأوتوبيس بوسبا إينداه ذي المسير بين مالانج وجومبانج وطوبان، والأوتوبيس ذي المسير بين سورابايا وكديري وتولونج أكونج. فيسهل لطلبة يسكنون حول هذه المنطقة الذهاب إلى هذه المدرسة. فسهل الذهاب إليها ووسع إعلان أخبارها فيكثر طلبة بيوتهم حول هذه المنطقة قدر ٤ - ١٠ كيلومتر يرغبون في التعلم في هذه المدرسة.

د- حالة المدرسين والطلبة

١- حالة المدرسين والمدرسات

انطلاقاً من وثيقة المدرسة كان عدد المعلمين والمعلمات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوترنج جومبانج ٥٣ مدرساً. وسيأتى تفصيله في القائمة التالية:

	الاسم	
النحو، وسوروكان	أحمد حلیم، الماجستير	١
النحو، وسوروكان	أومباران، س هـ إ	٣
الفقه، وسوروكان	أحمد عين الرفيق، الماجستير	٤
الأخلاق	عبد اللطيف باجوري، ب أ	٥
الترتيل والتحفيظ	مشكور، س أ ج	٦
العقيدة والأخلاق	د ر س. أشرفي شام، الماجستير	٧
اللغة الإنجليزية	سيف الكريم، الماجستير	٨
اللغة العربية	مفتاح الهدى، س هـ	٩
رعاية وإرشاد الطلبة	حافظ، س ف د	١٠
النحو، وقراءة كتب التراث	د ر س. منذرين	١١
قراءة كتب التراث	زين العارفين، س أ ج	١٢
اللغة الإندونيسية	محمد يزيد، س ف د	١٣
القرآن والحديث، والعقيدة	محمد زهدي، س أ ج	١٤
الشعبية، وعلم الرياضة	إمام سوجاروا، س ف د	١٥
علم الطبيعة	راتنا كورنيساري، س ف د	١٦
الحاسوب	محمد خير الراشدين، س إ	١٧
علم الرياضة	إسكاندار، س هـ إ	١٨
اللغة العربية	زائدة الفائزة، س ف د	١٩
رعاية وإرشاد الطلبة	أحمد مزكي، س ف د	٢٠
الإملاء التهجي	سيف الدين	٢١
اللغة الإنجليزية	زولي محمودة، س س	٢٢
الفقه، وسوروكان	إكریما عزمان، س هـ إ	٢٣

علم الطبيعة	ليليك نورياتي، س س إ	٢٤
اللغة الإنجليزية	سيتي فاطمة، س ف د	٢٥
اللغة العربية	حنيف فطاني، س ف د إ	٢٦
اللغة الإنجليزية	سوبراتي هانداياني، س س	٢٧
الترتيل والتحفيز	عبد الله أمين الدين عزيز، الماجستير	٢٨
علم الاجتماعية	ريتنا مورتياي، س إ	٢٩
الفنون والثقافة	مكين أمين، س ه	٣٠
النحو، وسوروكان	مُحَمَّد شفاء الفؤاد، س ف د إ	٣١
علم الحساب	جوهارا ديان نور العفة، س ف د	٣٢
علم الطبيعة	عبد الغفور، س ف د	٣٣
الصرف	مُحَمَّد منصور، س ف د إ	٣٤
علم الطبيعة	تينديكا سوكمانيغتياي ر.، س س إ	٣٥
علم الحساب	واحدة نور أنيسا، س ف د	٣٦
الصرف	نسوة حسنة	٣٧
علم الحساب	مفتاح السعودة، س س إ	٣٨
علم الحساب	ساري ساراسواي، س ف د	٣٩
علم الحساب	إفي ألفي ليلي، س ف د	٤٠
اللغة الإنجليزية	راتنا فريدا ناواغساري، س ف د	٤١
اللغة الإنجليزية	مزيدة المفيدة، س ف د	٤٢
علم الطبيعة	دوي ساسميئا نيغتياي، س ف د	٤٣
علم الطبيعة	نونينج إستقامة، س ف د	٤٤
اللغة الإندونيسية	حسن الخاتمة، س ف د	٤٥
علم الاجتماعية	أكوستينا رحماواي، س ف د	٤٦

٤٧	صبيح السرور، س ف د إ	الترتيل والتحفيز
٤٨	سليمان	تاريخ الإسلام، وقراءة كتب التراث
٤٩	أعان حنفي، س ته إ	تاريخ الإسلام، وقراءة كتب التراث
٥٠	كوكو أريانتو، س ف د	علم الحساب، وعلم الطبيعة
٥١	مفتي رشيد، س ف د إ	اللغة الإنجليزية
٥٢	مصباح المنير، س ف د	اللغة الإندونيسية
٥٣	إيفا عزيزة، س ف د	قراءة كتب التراث

## ٢- حالة الطلبة

وتلي حالة الطلبة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئنج في السنة الدراسية ٢٠١٢ - ٢٠١٣ م:

الجنس	المجموعة	الفصل
البنين	٤١	السابع أ
البنين	٤٣	السابع ب
البنات	٣٢	السابع ج
البنات	٣٦	السابع د
البنين ICP	٢٩	السابع هـ
البنين ICP	٢٩	السابع و
البنات ICP	٣٤	السابع ز

البين	٢٩	الثامن أ
البين	٣٠	الثامن ب
البين	٢٨	الثامن ج
البنات	٣٧	الثامن د
البين ICP	٢٧	الثامن هـ
البين ICP	٢٧	الثامن و
البنات ICP	٢٥	الثامن ز
البين	٣٧	التاسع أ
البين	٣٧	التاسع ب
البنات	٢٤	التاسع ج
البين ICP	٢٤	التاسع د
البنات ICP	٢٣	التاسع هـ
البين = ٣٨١ ، البنات = ٢١١ ، المجموعة = ٥٩٢		١٩ فصل

- الوسائل المستخدمة لتدريس اللغة العربية  
ويستوعب المدرس عدة الوسائل لتدريس اللغة العربية؛ منها شرائح، وصور، والفيلم،  
وتسجيلات الحوار، و LCD Proyektor .
- ٥- الكتب المستخدمة لتدريس اللغة العربية

يستخدم مدرس اللغة العربية في تدريسها كتاب اللغة العربية Tiga Serangkai، ودروس اللغة العربية كونتور، وكتاب كتبه المدرس بنفسه عن الأسماء والأفعال والعبارات اليومية.

هـ- لجنة تنشيط اللغة العربية أو رجال إحياء اللغة العربية

كانت المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئنج تكون لجنة تنشيط اللغة العربية سنة ٢٠٠٨ م. وقد تسمى اللجنة برجال إحياء اللغة العربية. وتتكون اللجنة من المدرسين المتبحرين في اللغة العربية وزعماء المدرسة ومدرس متخرج من معهد دار السلام الإسلامي كونتور واسمه حنيف فطاني، س ف د إ. فيفوض تنشيط اللغة العربية في هذه المدرسة إلى هؤلاء الرجال.

وييلي أسماء رجال إحياء اللغة العربية في السنة الدراسية ٢٠١٣ - ٢٠١٤ م :

١- مفتاح الهدى، س هـ : المسؤول العام

٢- أومباران، س هـ إ : المسؤول في شؤون الطلبة

٣- أحمد عين الرفيق، الماجستير : المسؤول في التكميلات

٤- داود حبيبي، س ف د إ : الرئيس الأول

٥- أناع فردوس، س ف د إ : سكرتير

٦- مُجَّد زهدي، س أ ج : عضو

٧- إسكاندار، س هـ إ : عضو

٨- إكرىما عزمان، س هـ إ : عضو

٩- حافظ، س ف د : عضو

١٠- مُجَّد شفاء الفؤاد، س ف د إ : عضو

١١- مُجَّد منصور، س ف د إ : عضو

وتلي للمحة الموجزة عن رئيسي رجال إحياء اللغة العربية الذين هما مدرسا اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج :

(١)- السيد مفتاح الهدى، س ه، هو الرئيس الأول في رجال إحياء اللغة العربية، مولده في ماديون في التاريخ ٢٦ فبراير ١٩٦٣ م. بدأ أن يدرس درس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج من سنة ١٩٩٢ م. وهو متخرج من المدرسة العالية السلفية الشافعية تبوئرنج فواصل دراسته إلى جامعة هاشم أشعري الإسلامية تبوئرنج جومبانج (IKAHA Tebuireng) فواصل دراسته في جامعة كديري الإسلامية في كلية الحكم (Fakultas Hukum UNISKA). ومن خبرته تأسيس الدورة في اللغة العربية (LBB Bahasa Arab / LPBA) بسبلاك سنة ١٩٨٩ م، وتدرسه درس اللغة العربية في معهد المسرورية الإسلامي للبنات من سنة ١٩٩٠ م، وتدرسه درس المحادثة في شعبة اللغة العربية في معهد والي صانجا الإسلامي بشوكير من التسعينات، وتدرسه درس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج من سنة ٢٠٠٢ م، وتدرسه درس اللغة العربية في مدرسة المعلمين هاشم أشعري تبوئرنج من سنة ٢٠١١ م، واستراكه في تدريب التدريس بطريقة KBK، وكتابة عدة الكتب عن اللغة العربية. ويدرس درس اللغة العربية في الفصل السابع والثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج في السنة الدراسية ٢٠١٢ - ٢٠١٣ م.

(٢)- السيد حنيف فطاني، س ف د إ. هو الرئيس الثاني في رجال إحياء اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج. مولده في كديري في التاريخ ٢٩ يونيو ١٩٨٢ م. وهو متخرج من معهد دار السلام الإسلامي كونتور. وحصل على الشهادة الجامعية الأولى في جامعة الدراسات الإسلامية دار السلام فونوروكو (ISID Ponorogo)، فبدأ أن يصبح مدرسا في هذه الجامعة

في سنة ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ م في درس البلاغة ومهارة الكلام. واستحضره معهد تبوئرنج الإسلامي لتدريس مهارة الكلام وإحياء اللغة العربية فيه سنة ٢٠٠٧ م. وبعد سنة استحضرت المدرسة الثانوية السلفية الشافعية لتدريس درس اللغة العربية حتى الآن. ويبدأ في سنة ٢٠١٢ م أن يكتب رسالة الماجستير في جامعة كاجاه مادا جو كجا كارتا (UGM Jogjakarta) على المنحة الدراسية من معهد دار السلام الإسلامي، بجانب تدريسه في جامعة الدراسات الإسلامية دار السلام فونوروكو درس النحو وطريقة تدريس اللغة العربية. ومن خبرته مراقبة طلبة جامعة هاشم أشعري الإسلامية في الحوار عن اللغة العربية سنة ٢٠٠٩ م، وتدريب الكلام باللغة العربية لمدرسي المدرسة الثانوية الحكومية كديري سنة ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ م. ويدرس درس اللغة العربية في الفصل التاسع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج في السنة الدراسية ٢٠١٢ - ٢٠١٣ م<sup>٣٨</sup>.

### المبحث الثاني : عرض البيانات وتحليلها

المدرسة المتوسطة السلفية الإسلامية الشافعية تبوئرنج جومبانج هي إحدى المدرسة في قرية تبوئرنج موجود البيئة اللغوية في التعليم اللغة العربية. اللغة العربية هي لغة رسمية أو واجبة في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج و لغة إنجليزية أيضا. فلذلك تعليم اللغة العربية يهتم جدا في هذه المدرسة، وكثرة الإستطاعة التي تساعد الطلبة في تنمية مهارة الكلام. ولو قدرة الطلبة في اللغة لم تقارن بمعهد اللغة المشهورة، ولكن هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج لديها الهدف لتكلم باللغة العربية جيدا.

وثائق من المدرسة و الأستاذ داود حبيبي المعلم في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج جاوى الشرقية<sup>38</sup>

يقول أستاذ مفتاح أن تكوين البيئة اللغوية العربية الأكثر شديداً في هذه المدرسة و هي خصوصاً لتنمية مهارة الكلام . مع ذلك موجود برنامج الإحياء لعلوم الدين . في تطبيق هذا التعليم يبدأ بالاستماع و الكلام قبل القراءة والكتابة. و هذا يعني أهداف تعليم هو هو ماهر في الكلام و نشاء.

هذا أسلوب ILD (الإحياء لعلوم الدين) في تطبيقها إن حال دراسة اللغة أخرى بوسيلة ممارسة نطق الكلمة في اللغة العربية. نفترض هي نطق و أخرى هي عادة. مع تلك دراسة اللغة لا بدى موجود العوامل اللغوية وليست تعليم قواعد فقط<sup>٣٩</sup>.

البيئة التي تمر في الفصل نظم والتقنية في تعليم البي نشير اللغة العربية او لغة الأجنبية. في الفصل الأول في النصف السنة الأول لم يستخدم الطلبة باللغة العربية. ونصف السنة الثاني يدرّب الطلبة أن يستخدموا اللغة العربية. وفي الفصل الثاني و الثالث لا بدى لطلبة أن يستخدم اللغة العربية بقدر استطاعتهم. البيئة في التعليم اللغة العربية مهم البيئة الرسمية و البيئة غير الرسمية لا يكف احد من بينهم. البيئتان مهمة جداً. في هذه المدرسة موجود البيئة الرسمية يعني في البرنامج ILD "الأحياء لعلوم الدين" والبيئة غير الرسمية موجود البيئة في المدرسة احياء اللغوية من فريق لغة ويساعد من المدارس.

خلفية إنشا برنامج ILD (الأحياء لعلوم الدين) في سنة ٢٠١٠-٢٠١٤ نستخدّم البرنامج ILC (Advance Learning School) مجموعة بين منهج ٢٠١٣ و منهج Cambridge. وبعد ذلك كثير من يعطي من الولدهم يستطيع ماهر في علم الدين. قسما برنامج ILC (Advance Learning School) و ILD (الأحياء لعلوم الدين). غاية الأخرى من برنامج ILD (الأحياء لعلوم الدين) هو تكييف تقنية المعهد الحديث كونتو مشهور ماهر تتكلام

<sup>39</sup> مقابلة مع رئيس المدرسة مفتاح الهدى، الماجستير المدرس اللغة العربية في يوم السبت ٠٩ ابريل ٢٠١٦ في الساعة ٠٨.٣٠-٠٩.٠٠.

باللغة و تكييف تقنية المعهد سلفي ليربويو ماهر في قراءة الكتب يفهم معناه.  
 كي ليست يستطيع تتكلام فقط ولكن يفهم معناه ايضا.  
 موجود ٥ خطوة كما يلي:

١. اللغة الأجنبية ليست ملزمة و ليست حالة جديدة
٢. بالبيئة يستطيع يقرأ كتاب خصوصا كتاب سلفي
٣. باللغة في البيئة في هذه المدرسة معرفة الدين أظهر
٤. بشعار الإسلام و ذنوب انتهى

الأول : تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الأحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة  
 الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبؤيرنج جاوى  
 الشرقية

نتائج من المقابلة مع أستاذ مفتاح الهدى و هو رئيس المدرسة أن تكوين  
 البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام في اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية  
 السلفية الشافعية تبؤيرنج جومبانج البيئة موجود البيئة الرسمية و غير الرسمية .  
 الرسمية و غير الرسمية في تعليم في الفصل أو خارج الفصل الحوار او لمحادثة،  
 المفردة، الخطابة وتقديم القصة كما يلي:

## تكوين البيئة اللغوية غير الرسمية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوترنج جاوى الشرقية

في تبوترنج عادة في جميع المدارس ممارسة الطلاب صلاة الضحى جماعة في هذه المدرسة خاصة هي بعدها المحادثة ، يعطي المفردة وإلقاء الوفد من كل فصل الخطابة بعد صلاة الضحى جماعة.

كان كل صباح فريق اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوترنج البرنامج اللغوي المسمى بالعربية الصباحية (Arabic Morning) من سنة ٢٠٠٨ م. اولا البرنامج هي صلاة الضحى جماعة ثم تدريب الكلام باللغة العربية يمكن محادثة أو حوار أو خطابة.

١. يعطي المفردة يعرض فريق اللغة او المعلم يستطيعون عادة في يوم معين بطاقة المفردات هي في كل أربعة أيام، يشرحها المدرس ويعلم الطلبة استخدامها في الحوار. ثم يأمر جميع الطلبة حفظها والممارسة على المحادثة.

٢. حضر الشيخ محمد خضر إبراهيم المصري جاء والشيخ محمد خضر إبراهيم المصري، موجود في برامج كل صباح الحوار كل أسبوعين بين المدرسين المبعوث من جامعة الأزهر الشريف إلى معهد تبوترنج الإسلامي لتنمية مهارة المدرسين في الكلام باللغة العربية الطلبة حماسا في تكلام باللغة العربية<sup>٤٠</sup>

٤٠ مقابلة مع رئيس المدرسة مفتاح الهدى، الماجستير المدرس اللغة العربية في يوم السبت ٠٩ ابريل ٢٠١٦ في الساعة

## ٣. تدريب الخطبة

ثم يأمر جميع الطلبة حفظها والممارسة على المحادثة. وفي يوم الثلاثاء ويوم الخميس يرسل وفد احد الفصول لتدريب الخطابة أمام لجمع الطلبة.<sup>٤١</sup>

٤. مسابقة والخطابة باللغة العربية في الاحتفالات وعدة البرامج

كانت المدرسة التوسطة السلفية الشافعية احتفالات أو برامج فلا يخلو من استخدام اللغة العربية فيها، مثل تذكرة مولد رسول الله محمد ، وتذكرة إسرائى معراج محمد صلى الله عليه الصلاة والسلام ، والمسابقة في كل الفصول (classmeeting)، وافتتاح السنة الدراسية وغيرها.

٥. تقديم العبة باللغة العربية في كل الفصول (classmeeting)

كان جمعية الطلبة (OSIS) بالمدرسة المتوسطة السلفية الإسلامية الشافعية المسابقات بين الفصول في غالبا كل سنة. هي المسابقة الخطابة باللغة العربية واللغة الإنجليزية والمسابقة تقديم المسرحية باللغة العربية، ، وتغنية الأغنية المترجمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية.<sup>٤٢</sup>

٦. دعوة الطلبة إلى الإدارة وخدمتهم فيها باللغة العربية.

دعوة الطلبة إلى الإدارة بمكبر الصوت بقول "الدعوة إلى ( اسم الطالب) في الفصل ، يرجى حضوره إلى الإدارة الآن."

وكذلك تستخدم اللغة العربية في خدمتهم يقول "ماذا تريد؟"،

"ماذا تريد؟"، "أي خدمة؟"، "تفضل"، "عفوا"، "لا شكر على واجب".<sup>٤٣</sup>

<sup>41</sup> المقابلة مع رئيس فريق اللغة مولنا السيغاف، ، س، ف، د ا. منزلة، س، ف د. في ديوان المدرسين يوم الرابع

٢٣ ديسمبر ٢٠١٥ في الساعة ٠٩.٠٠-١٠.٠٠

<sup>42</sup> المقابلة مع معلم مفتي رشيد، الماجستير، في يوم أربع ٣٠ ديسمبر ٢٠١٦ في الساعة ٠٩.٠٠-١٠.٠٠

<sup>43</sup> مقابلة مع سيكرتير فريق اللغة منزلة المفيدة س ف د، في يوم الجمعة ٢٢ ابريل ٢٠١٦ في الساعة ١٤.٠٠-١٤.٣٠

٧. التحيات بين المعلمين وبين المعلم والطلّابة.

أحيانا بعض المعلمين على الكراسي أمام الإدارة في وقت الاستراحة أو الفراغ. فعندما جاء إليهم مدرس فيرحبونه باللغة العربية. وقد يتكلمون باللغة العربية في ديوان المدرسين وفي الطريق. ومن الترحيب قولهم "كيف حالك؟"، "في أي فصل تدرس الآن؟". وكذلك يريد استقبال أحدهم باللغة العربية بقول "أي خدمة؟"، "كيف حالك؟"، "في أي فصل تجلس؟"، "إلى أين تذهب؟"<sup>٤٤</sup>.

٨. استخدام اللغة العربية في المراسم علم الإندونيسي (upacara bendera)  
كان المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوئرنج مراسم علم الإندونيسي باللغة العربية من سنة ٢٠١٠ م. وليس استخدام اللغة العربية لمقسم الأوقات فحسب، وإنما استخدامها لقائد الصفوف وقائد المراسم ورئيس المراسم وقارئ نص الدستور الأساسي الإندونيسي أيضا. وفي السنة الدراسية ٢٠١٢ - ٢٠١٣ م تعقد المراسم في يوم الاثنين في كل أسبوعين.<sup>٤٥</sup>

<sup>44</sup> مقابلة مع المعلم مفتي رشيد، الماجستير، في الفصل الثامن في يوم ٢٣ السبت ابريل ٢٠١٦ في الساعة ٠٩.٣٠-١٠.٠٠

<sup>45</sup> المقابلة مع سيكرتير فريق اللغة منزيدة المفيدة س ف د، في يوم الأحد ٢٤ ابريل ٢٠١٦ في الساعة ٠٧.٠٠-٠٧.١٥

## تكوين البيئة اللغوية الرسمية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية

١. استخدام اللغة العربية في مقدمة التدريس لجميع في دروس معين سوى اللغة الإنجليزية، واستخدام اللغة العربية في تعليم الدروس الدينية أكثر من اللغة الوطنية.

في الفصل البرنامج ILD قبل يدخل المعلم في الفصل، يشير رئيس الفصل إلى أن يقوم الطلبة بقول "قيامًا". ثم يدخل المعلم ويسلم عليهم، فأجابوا رئيس الفصل إلى أن يجلسوا على كراسيهم بقول "قعودًا". فيسأل المعلم حال لجميع الطلبة بقول "كيف حالكم؟" وهلم جرى، ويبدأ الدرس بالدعاء وبقراءة سورة الفاتحة. ثم قد يشرح المعلم في افتتاح الدرس باللغة العربية ويشرح الدارس باللغة العربية أيضا بقدر استطاعة الطلبة.<sup>٤٦</sup>

٢. استئذان الطلبة من الفصل باللغة العربية.

إذا أراد الطلبة أن يستأذن بالخروج من الفصل خلال التعليم فيستأذن من المدرس باللغة العربية بأن يقول "أستأذن، لو سمحت، أرجو منكم الإذن بالذهاب إلى الحمام. شكرا، أستاذ".<sup>٤٧</sup>

<sup>46</sup> المقابلة مع معلم محمد شفاء الفؤاد، س ف د إ، وملاحظة في يوم أحد في ١٠ ابريل في الساعة

٠٨.٤٠-٠٧.٣٠

<sup>47</sup> الملاحظة في الفصل السابع في يوم أحد في ١٠ ابريل في الساعة ٠٨.٤٥-١٠.٠٠

٣. إجابة الطلبة جميع التدريبات في درس اللغة العربية بإجابة شفوية. يعطي المعلم فرصة للطلبة لفهم النص وسؤال مفردات وعبارات لم يفهموها، ثم يأمرهم بعرض أسئلة تتعلق بما يشمل عليه النص أو يأمرهم بشرح النص بقدر استطاعة شرحا شفويا. ثم، يسوي المعلم فهمهم الدرس. ويعرض لهم فرصة للتقدم إليه لإجابة التدريبات بإجابة شفوية بعدم كتابة لفظ ما في صفحة الإجابة.

٤. ترجمة الكتاب الدرس معين

في الفصل البرنامج ILD موجود الدراسية المعينة هي النحو ، الصرف ، الفقه والتفسير. أكثر الوقتهم في كل الدسهم ويعملون كتابهم من تلك المدرسة المعلمين المعينة. تصميمهم يناسب بالحال الطلبة تلك المدرسة. الطريقة في تلك الفصل أولا يقرأ جماعة ثم ترجمة باللغة العربية ثم ترجمة باللغة الإندونسي ثم يفهمهم . عندما الطلبة كثير من المفردة و سهل أن يفهم اللغة العربية.

٥. نقل المعلومات طريقة تعليم مؤسسة للمعلم في تعليم اللغة العربية ليست تعليم نحو و صرف ولكن كيفية في تنمية مهارة الكلام الطلبة في تنمية مهارة الكتابة واختصاص الأخرى<sup>٤٨</sup>.

مقابلة مع مفتاح الهدى والمنهج الدراسي رتنا كورنياسري الماجستير المدرس اللغة العربية في يوم السبت ٠٩ ابريل ٢٠١٦ في ٤٨ الساعة ٠٩.٣٠-٠٩.٠٠

الثاني : المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية على أسلو ILD "الأحياء  
لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية  
المتوسطة بتبوتريج جاوى الشرقية

وأما المشكلات عن تكوين البيئة لتنمية مهارة الكلام في اللغة العربية في المدرسة المتوسطة  
السلفية الشافعية بتبوتريج جومبانج كما يلي:

المشكلات في تكوين البيئة اللغوية غير الرسمية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة  
المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتريج جاوى الشرقية  
١. عدم احترام الوقت

عادة معلم الذي واجب جاء متأخر في كل صباح إمام في صلاة الضحى،  
الوقت تراجع الوقت البرامج اللغوية قليل. ولكن استمر بالقدر الوقت، أحيانا  
بعض معلم لا يستطيع جاء لأن موجد امور الأخر. حتى نقص مربي الطلبة  
٢. الملل لطلبة الفصل الثامن وطلبة الفصل التاسع بتكرار الدرس.

كان في كل يوم كل صباح المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية  
برنامج تدريب الكلام باللغة العربية بعد صلاة الضحى جماعة، جميع الطلبة  
في ساحة المدرسة العادة في هذا البرنامج ولا تفصيل بين طلبة الفصل  
السابع وطلبة الفصل الثامن وطلبة الفصل التاسع. ويكون والمفردات  
والعبارات متكررة. إذا واحد موجود الملل لطلبة الفصل الثامن وطلبة  
الفصل التاسع بتكرار الدرس.

٣. ضعف الدعم اللغوية العربية في معهد تبوتريج الإسلامي.

مدير معهد تبوتريج الإسلامي الشيخ الحاج صلاح الدين واحد يقول في المعهد في الأول  
سنة ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨ م. في تكوين البيئة العربية في معهد تبوتريج الإسلامي. فيأمر  
الشيخ بتكوين اللجنة في إحياء اللغة العربية، فتعقد اللجنة عدة برامج في تنشيط اللغة

العربية في المعهد. ذات الزمان ذهب زعماء اللجنة إلى خارج المعهد . ولا تحول من يتبقى من اللجنة لاستمرار البرامج<sup>٤٩</sup>.

المشكلات في تكوين البيئة اللغوية الرسمية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية

#### ١. أقل الموارد البشرية

كان الطلبة الجديدة باختلاف خلفيتهم موجود متخرج من المدرسة الحكومية والمدرسة الابتدائية. فطبعاً المختلف على القدرة منذ المعلم صعوبة في الفصل يشرح الدرس

#### ٢. الطلبة يشعرون الملل

في جميع المدرسة أو مؤسسة تربية ينبغي كما قضية الطلبة يشعرون الملل لأن الحال ضوء النهار الطلبة قشعر تعب، موجود الطلبة غير مطيع وغير ذلك. كيف المعلمين يعملون الطريقة يناسب.

ويلى تفصيل الحلوها في البيئة اللغوية لتنمية المهارة الكلام في اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوتيرنج جومبانج:

رئيس المدرسة مفتاح الهدى، الماجستير المدرس اللغة العربية في يوم السبت ٠٩ ابريل ٢٠١٦ في الساعة ٠٨.٣٠ - ٠٩.٠٠<sup>49</sup>

## حلولها في تكوين البيئة اللغوية غير الرسمية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية

١. إجراء البرامج اللغوية من فريق اللغة العربية.

كان رجال إحياء اللغة العربية عدة البرامج تكوين البيئة العربية في هذه المدرسة. كما يلي:

(أ). العربية الصباحية وفيها نشر بطاقة المفردات في كل أربعة أيام والممارسة على استخدامها.

(ب). إصاق علامات الغرف باللغة العربية وإصاق banner والقراطيس التي كتبت عليها مفردات وعبارات على نوافذ الفصول، وكتابة المفردات والعبارات على السبورات في جميع الفصول.

تلصق علامات الغرف باللغة العربية باقتراح من رجال إحياء اللغة العربية كتشجيع على الكلام باللغة العربية لجميع سكان المدرسة.

(ج). تدريس مهارة الكلام في الفصل السابع والثامن كل أسبوع جانب التدريس في برنامج العربية الصباحية

ينتشر رجال إحياء اللغة العربية كل يوم الثلاثاء إلى الفصل السابع والثامن لتدريس مهارة الكلام وتشجيع الطلبة على الكلام باللغة العربية.

(د). يرسل الجسوس في وقت الاستراحة للتفتيش عن من يتكلم بغير اللغة العربية في أمكنة معينة.

تنشط اللغة العربية في تلك المدرسة تعطي مفردات وعبارات يومية للطلبة من شهر أكتوبر ٢٠٠٨ م. وفي السنة الدراسية ٢٠٠٩ - ٢٠١٠ م أعلن رئيس المدرسة بدء تطبيق الكلام باللغة العربية. يرسل الجسوس للتفتيش على من يتكلم بغير اللغة العربية. والجسوس من الطلبة

ويشترط . ثم يستحضر رجال إحياء اللغة العربية من كتبه الجسوس على البطاقة إلى مركز اللغة.

العقاب على مخالف في مهارة الكلام في اللغة العربية في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج:

(١) العقاب الخفيف لمخالفة النظام لمرة واحدة وثانية وثالثة، وهو أن يلفظ المخالف تصحيح ما أخطأ فيه من الألفاظ والعبارات ٥٠ مرة في الفصل أو في مركز رجال إحياء اللغة العربية، والعقاب العام.

(٢) العقاب الخفيف لمخالفة النظام لمرة رابعة إلى عاشرة، وهو أن يلفظ المخالف تصحيح ما أخطأ فيه من الألفاظ والعبارات ٥٠ مرة في ساحة المدرسة في وقت الاستراحة، ويحفظ ٥٠ من المفردات الجديدة، والعقاب العام.

(٣) العقاب الشديد لمخالفة النظام لمرة أكثر من عشرة، وهو أن يكتب المخالف قصة بسيطة باللغة العربية، وجمع توقيعات من جميع المدرسين والمدرسات، والعقاب العام.

هـ). وجوب حفظ المفردات على طلبة يتأخر عن صلاة الضحى جماعة. ويقوم رجال إحياء اللغة العربية بإيجاب حفظ المفردات على طالب يتأخر عن صلاة الضحى جماعة.

و). الرحلة إلى مكان السياحة وفيها تدريب الكلام باللغة العربية. كان المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية رحلة إلى مكان السياحة "سيلورجا مالانج"

## ٢. الدعم من زعماء المدرسة

كان مدير معهد تبوئرنج الإسلامي الشيخ الحاج صلاح الدين واحد يقول في الأول سنة ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨ م في المعهد. يريد في تكوين البيئة العربية في المعهد والمدارس الأربعة: المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية، والمدرسة الثانوية الإسلامية السلفية الشافعية، والمدرسة المتوسطة عبد الواحد هاشم، والمدرسة الثانوية عبد الواحد هاشم. فكان البرنامج اللغوي يجري في المعهد، ولكن البرنامج اللغوي في المدارس لا يجري. ففي سنة ٢٠٠٨ م يبدأ المدرسة المتوسطة تكون لجنة تنشيط اللغة العربية وقد تسمى برجال إحياء اللغة العربية، في تلك سنة البرنامج اللغوي في هذه المدرسة حتى الآن تطبيق في مهارة الكلام في اللغة العبية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الشلفية الشافعية تبوئرنج جومبانج.

- (١) يجب على طلبة حفظ المفردات، فعلى طالب الفصل الثامن حفظ ٥٠ مفردة، وعلى طالب الفصل التاسع حفظ ١٠٠ مفردة. على إنشاء قصة بسيطة باللغة العربية.
- (٢) يجب على طلبة الفصل الثامن والتاسع الكلام باللغة العربية خارج وقت التدريس (قبل صلاة الضحى، ووقت الاستراحة، وصلاة الظهر).
- (٣) يجب على الطلبة استخدام اللغة العربية في الاستئذان للخروج من الفصل.
- (٤) يجب على الطلبة استخدام اللغة العربية الخدمة في الإدارة.
- (٥) يجب التكلم باللغة العربية بين أعضاء رجال إحياء اللغة العربية وكذلك زعماء المدرسة.

(٦) - مقدمة جميع الدروس باللغة العربية غير درس اللغة الإنجليزية<sup>٥٠</sup>.  
 حلوها في تكوين البيئة اللغوية الرسمية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية  
 مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبويرنج  
 جاوى الشرقية

١. التدريب في كل سنة قبول الطلبة الجديدة  
 منذ التوجه موجود التدريب اللغوية عن الحلول الاختلاف الموارد في  
 أسبوع واحد. و مجتمع جميع الطلبة الجديدة بالإختبار قسما  
 البرنامج ILC او ILD إذا لم يزل موجود الطلبة لم يستطيع في التعليم  
 يستطيع يجعل مجتمع الطلبة ماهر يستطيع يغطاء نقص من الطلبة  
 لم يستطيع

٢. يختار الطرائق في تعليم اللغة العربية  
 كان درس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية  
 الشافعية باللغة العربية منذ سنة ٢٠٠٨ م يعني تستخدم اللغة  
 العربية أكثر من اللغة الوطنية. وبعد ذلك لا رتيب المعلم النحو  
 او الصرف ولكن الطريقة أكثر الى مهارة الكلام لأن اللغة هي  
 النطق ليس النص.<sup>٥١</sup>

المقابلة مع ريس المدرسة مفتاح الهدى س، هـ. في يوم السبت ٢٣ ابريل ٢٠١٦ في الساعة ٠٨.٠٠-٥٠  
 ٠٩.٠٠

المقابلة مع معلم اللغة العربية ورئيس المدرسة، مفتاح الهدى، س هـ، في ديوان المدرسين يوم السبت ٩ ابريل<sup>51</sup>  
 ٢٠١٦ في الساعة ٠٩.٣٠-٠٩.٠٠

### الثالث : دور تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الأحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية

بعد أن نعرف عن أنواع البيئة اللغوية، كيف تكوين البيئة اللغوية، مشكلات حتى حلوها في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبوتيرنج جومبانج. فهي هذا القسم ستعرض الباحثة البيانات عن دور تكوين البيئة اللغوية بأسلوب (ILD) الأحياء لعلوم الدين لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية. فهي كما يلي:

١. جميع الطلبة ممارسة باللغة كل يوم في ممارسة تدريب برنامج معين مع ذلك الطلبة عادة باللغة لأن متدرب تكلام باللغة العربية.
- لدف الملل في قلوب طلبة الفصل الثامن والفصل التاسع بتكرار الدرس في تدريب الكلام في برنامج العربية الصباحية فتفصيل الطلبة على مستواهم أمر مهم. وبمرور الزمان تزداد معلومات الطلبة وهم يحتاجون إلى معرفة معلومات جديدة غير متكررة. فلهم نمو وتطور في مهارة الكلام باللغة العربية.
٢. حماسة كبيرة في تطبيق الكلام باللغة العربية كمرابي أصدقائهم في تدريب الكلام باللغة العربية.

تزداد مجموعة طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية في كل سنة، فيحتاج رجال إحياء اللغة العربية إلى مساعدة كبيرة من جميع المدرسة، منها اشتراك بعض الطلبة الذين لهم حماسة في تنشيط اللغة العربية إلى لجنة تنشيط اللغة. وتزودهم اللجنة بمواد في تنشيط

اللغة العربية ويستعين بهم في مرافقة زملائهم في تطبيق الكلام باللغة العربية.

٣. يرسل الطلبة الى المصري

بالبيئة غير الرسمية او الرسمية (ILD) يساعد الطلبة ف تنمية مهارة الكلام، لأن تدريب تكلام باللغة العربية و سهل يدرس نحو و الصرف حتى يساعد الطلبة أسرع يفهم كتوب السلف المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية المزيد أيام في اللغوية خاصة في اللغة العربية حتى الآن يسجل ٣ الطلبة أن تستمير الى المصري.

### المبحث الثالث : مناقشتها

الأول : تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الأحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبؤيرنج جاوى الشرقية

بعد الباحثة في هذه المدرسة يحصل معلومات إن في تكوين البيئة في هذه المدرسة موجود البيئة الرسمية و البيئة غير الرسمية هذه كما يقول " Ahmad Fuad Efendi<sup>52</sup> " . هذ ميدان و نظرية يناسب. كما عرفت إذا موجود مؤسسة اللغوية يمكن المعهد او المدرسة أحسن أيكون البيئاتان لأن البيئة يعني العادة او ممارسة ما يسمعه معلم، و ما يشاهد معلم، لأحوال و غير ذلك كما يقول " هيدبي دولاي<sup>53</sup> ". الميدان يناسب مع نظرية. عادة في كل مؤسسة اللغوية بنبغي البيئة الرسمية او ممارسة في الفصل لأن نجاح في تعليم اللغة العربية لا يكف المعلم او كتاب

<sup>52</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Malang: Misykat, 2005 ). Hal: 222-223

<sup>53</sup> Nur Hadi dan Raikhan, *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*, ( Bandung: Sinar baru, 1982 ), hal. 21

فقط. ولكن الذي أكثر تعطى يؤثر يعني البيئة غير الرسمية لأن هذا البيئة هي ممارسة او العادة كما يقول إن الطلبة أسهل لتطبيقها. كان الشرط لتطوير بيئة العربية، الدعم من زعماء المدرسة في هذه المدرسة موجود الدعم من مدير المؤسسة والمتعلم تكون لجنة تنشيط اللغة العربية وقد تسمى برجال إحياء اللغة العربية هذا كما يقول " Ahmad Fuad Efendi "°٥

تكوين البيئة اللغوية غير الرسمية الرسمية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوينج جاوى الشرقية

١. كان في كل صباحية موجود برنامج من فريق اللغة بعد صلاة الضحى جماعة ثم تدريب الكلام باللغة العربية يمكن محادثة أو حوار أو خطابة وهذه البيئة لها أفضل تأثير في اكتساب اللغة الطلبة يسمى البيئة الكلامية كما يقول °٥ Ahmad Fuad Efendi . نتائج البحث و النظريات القائمة يناسب.

٢. مسابقة والخطابة باللغة العربية في الاحتفالات و عدة البرامج كانت المدرسة التوسطة السلفية الشافعية احتفالات أو برامج فلا يخلو من استخدام اللغة العربية فيها، يعني كل العمليات التي تمثل شكلا عربيا مثل تذكرة مولد رسول الله مُحَمَّد أو في كل أسبوع موجود مسابقة الخطبة بين فصل. الطلبة ممارسة بتدريب باللغة العربية. في كتاب Ahmad " °٥ fuad Efendi " يسمى تكوين أسبوع العربي. النتائج البحث و النظريات القائمة يناسب

<sup>54</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi*.... Hal.223

<sup>55</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi* .... Hal: 226

<sup>56</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi* .... Hal: 229

### ٣. دعوة الطلبة إلى الإدارة وخدمتهم فيها باللغة العربية

في المدرسة السلفية الشافعية تبوئيرنج جومبانج كان الدعم القوي من جميع زعماء من المعلم او الطلبة كل اتقان لإيلاء اللغة العربية في هذه المدرسة مثال تقديم الإعلانات شفويا باللغة العربية في كتاب Ahmad "Efendi fuad"<sup>57</sup> يسمى البيئة السماعية النتائج البحث و النظريات القائمة يناسب.

### ٤. التحيات بين المعلمين وبين المعلم والطلبة

كان بعض المعلمين على الكراسي أمام الإدارة في وقت الاستراحة او الفراغ. فعندما جاء إليهم مدرس فيرحبونه باللغة العربية. وقد يتكلمون باللغة العربية في ديوان المدرسين وفي الطريق. ومن الترحيب قولهم "كيف حالك؟"، "في أي فصل تدرس الآن؟". وكذلك يرحب المدرسون طالبا يريد استقبال أحدهم باللغة العربية بقولهم "أي خدمة؟"، "كيف حالك؟"، "في أي فصل تجلس؟"، "إلى أين تذهب؟" و غير ذلك هذا من جزء تكوين البيئة اللغوية في هذه المدرسة.

### ٥. استخدام اللغة العربية في مراسم علم الإندونيسي (upacara bendera)

كان المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئيرنج مراسم علم الإندونيسي باللغة العربية. وليس استخدام اللغة العربية لمقسم الأوقات فحسب، وإنما استخدامها لقائد الصفوف وقائد المراسم ورئيس المراسم وقارئ نص الدستور الأساسي الإندونيسي أيضا. هذا ممارسة الطلبة ومعلم بتدريب اللغة العربية.

<sup>57</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi ....* Hal: 228

## تكوين البيئة اللغوية الرسمية بأسلوب الإحياء لعلوم الدين (ILD) لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية

١. استخدام اللغة العربية في مقدمة التعليم لجميع في دروس في الفصل ILD أكثر من استخدام اللغة العربية في التعليم في الفصل ILD استخدام اللغة العربية في مقدمة التعليم لجميع في دروس. الطلبة بتدريب وممارسة البيئة سماعية في الفصل. استئذان الطلبة من الفصل باللغة العربية إذا أراد طالب أن يستأذن بالخروج من الفصل خلال التعليم فيستأذن من المدرس باللغة العربية بأن يقول "أستأذن، لو سمحتم، إلى الحمام. شكرا، أستاذ. بجميع التدريبات في درس اللغة العربية بإجابة شفوية إجابة الطلبة يعطي المدرس فرصة للطلبة لفهم النص وسؤال مفردات وعبارات لم يفهموها، ثم يأمرهم بعرض أسئلة تتعلق بما يشمل عليه النص أو يأمرهم بشرح النص بقدر استطاعة شرحا شفويا استخدام استراتيجيات التفاعلية ( Interaksonis ) التي تتركز في العمليات الاتصالية ليس تزكزا في بيان القواعد كما يقول "٥٨، Ahmad fuad Efendi يسمى البيئة السماعية النتائج البحث و النظريات القائمة يناسب.

<sup>58</sup>Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi ....* Hal: 228

## ٢. ترجمة الكتاب الدرس معين

في الفصل البرنامج ILD موجود الدراسية المعينة هي النحو ، الصرف ، الفقه ، والتفسير . الطريقة في تلك الفصل أولا يقرأ جماعة ثم ترجمة باللغة العربية ثم ترجمة باللغة الإندونسي ثم يفهمهم . عندما الطلبة كثير من المفردة و يسهل أن يفهم اللغة العربية.

الثاني : المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية بأسلوب ILD "الأحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوينج جاوى الشرقية

في كل جميع المؤسسة لابد موجود المشكلات فطبعاً تختار الحلولها. المشكلات موجود خارجي و داخلي. خارجي في المثال من الزعم أقل الدعم الى مؤسسة او من المعلم أقل إحكاما وخاصة في يعمل الكتاب الدرس و غير ذلك. و داخلي مثال الطلبة الملل التكرار، او الموارد البشرية وغير ذلك.

المشكلات في تكوين البيئة اللغوية غير الرسمية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوينج جاوى الشرقية

١. كل صباح في كل يوم برنامج العربية الصباحية لجميع الطلبة في ثلاثة فصول في مكان واحد موجود الملل لطلبة الفصل الثامن وطلبة الفصل التاسع بتكرار الدرس. كان الحلولها إجراء البرامج اللغوية من فريق اللغة العربية كما يلي : كان برامج فريق اللغة العربية الصباحية وفيها نشر بطاقة المفردات في كل أربعة أيام والممارسة على استخدامها، تدريس مهارة الكلام في الفصل السابع والثامن كل أسبوع، ينتشر رجال إحياء اللغة العربية كل يوم الثلاثاء إلى الفصل السابع والثامن لتدريس مهارة الكلام وتشجيع الطلبة على الكلام باللغة العربية، يرسل

الجسوس للتفتيش على من يتكلم بغير اللغة العربية. والجسوس من الطلبة ويشترط . ثم يستحضر رجال إحياء اللغة العربية من كتبه الجسوس على البطاقة إلى مركز اللغة. العقاب على مخالف في مهارة الكلام في اللغة العربية<sup>59</sup> .

٢. ضعف الدعم اللغوية العربية في معهد تبوئنج الإسلامي.

مدير معهد تبوئنج الإسلامي الشيخ الحاج صلاح الدين واحد يقول في المعهد في تكوين البيئة العربية في معهد تبوئنج الإسلامي. فيأمر الشيخ بتكوين اللجنة في إحياء اللغة العربية، فتعقد اللجنة عدة برامج في تنشيط اللغة العربية في المعهد. ذات الزمان ذهب زعماء اللجنة إلى خارج المعهد . ففي سنة ٢٠٠٨ م يبدأ المدرسة المتوسطة تكون لجنة تنشيط اللغة العربية وقد تسمى برجال إحياء اللغة العربية، في تلك سنة البرنامج اللغوي في هذه المدرسة حتى الآن<sup>60</sup> .

المشكلات في تكوين البيئة الرسمية بأسلوب ILD "الإحياء لعلوم الدين" لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوئنج جاوى الشرقية

١. أقل الموارد البشرية

كان الطلبة الجديدة بالإختلاف خلفيتهم موجود متخرج من المدرسة الحكومية والمدرسة الابتدائية. فطبعاً المختلف على القدرة منذ المعلم صعوبة في الفصل يشرح الدرس و حلولها التدريب في كل سنة قبول الطلبة الجديدة منذ التوجه موجود التدريب اللغوية عن الحلول الإختلاف الموارد في أسبوع واحد. و مجتمع جميع الطلبة الجديدة بالإختبار قسماً البرنامج ILC او ILD إذا لم يزل موجود الطلبة لم يستطيع في التعليم

<sup>59</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi* .... Hal: 226-229

<sup>60</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi* .... Hal: 224

يستطيع يجعل مجتمع الطلبة ماهر يستطيع يغطاء نقص من الطلبة لم  
يستطيع

## ٢. الطلبة يشعرون الملل

في جميع المدرسة أو مؤسسة تربية ينبغي كما قضية الطلبة يشعرون الملل لأن الحال ضوء النهار الطلبة قشعر تعب، موجود الطلبة غير مطيع وغير ذلك. كيف المعلمين يعملون الطريقة يناسب. يختار الطرائق في تعليم اللغة العربية كان درس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية باللغة العربية منذ سنة ٢٠٠٨ م يعني تستخدم اللغة العربية أكثر من اللغة الوطنية. وبعد ذلك لا رتيب البعليم النحو او الصرف ولكن الطريقة أكثر الى مهارة الكلام لأن اللغة هي النطق ليس النص. في الفصل ILD موجود درس ه كما يذكر نحو، الصرف، التفسير، فقه وحديث. ولكن في طرائق المعلم في الفصل نقص فعالية. لا يناسب مع يقول " Ahmad Fuad Efendi " ٦١

<sup>61</sup> Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi* .... Hal: 225

### الثالث : دور البيئة تكوين البيئة اللغوية بأسلوب الأحياء لعلوم الدين (ILD) لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية

تبو بتبويرنج جاوى الشرقية

أرى البيئة تعطى دورة في التدريس اللغة العربية خاصة في اكتساب اللغة الثانية كما يقول "Raihan"<sup>62</sup>. نتائج البحث و النظريات القائمة يناسب. ودوره في مهارة الكلام. البيئة الرسمية ( البيئة الاصطناعية ) ليساعد على ترتيب اكتساب اللغة الثانية كما يقول "Ilyas"<sup>63</sup>. نتائج البحث و النظريات القائمة يناسب.

لأن اللغة هي ليس في كتابة ولكن في نطق. مهارة اللغوية تنظر من مهارة الكلام. و ترى في هذه المدرسة موجود دور البيئة إن الطلبة جيد في مهارة الكلام تنشيط اللغة . البرامج اللغوى في هذه المدرسة تعطي دورة كبير لتنشيط تطبيق مهارة الكلام. دعوة مناشدة مؤسسة، من الزعم المدرسة من المعلمين. يناسب كما يقول " مُجَّد كامل " <sup>64</sup>

<sup>62</sup> Raihan, *Lingkungan Formal Dalam Pemerolehan Bahasa*, 1990

<sup>63</sup> Ilyas, *Understanding Second Language Acquisitions*, 1987, hal: 217

<sup>64</sup> تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (الرياض: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص: ١٥٣

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. نتائج البحث

١. تكوين البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبوتيرنج جومبانج جاوى الشرقية موجود البيئة الرسمية و غير الرسمية أي تعليم اللغة العربية في الفصل وخارج الفصل كالحوار أو لمحادثة، المفردات، الخطابة وتقديم القصة.

٢. المشكلات وحلولها في تكوين البيئة اللغوية غير الرسمية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية كما يلي:

المشكلات وحلولها في البيئة غير الرسمية

(أ) الملل الطلابة الفصل الثامن والطلابة الفصل التاسع بتكرار التعليم. وحلولها إجراء البرامج اللغوية من فريق اللغة العربية.

(ب) ضعف دعم لإستخدام اللغة العربية من معهد تبوتيرنج الإسلامي، وحلولها في سنة ٢٠٠٨ م تبدأ تنشيط اللغة العربية وقد تسمى برجال إحياء اللغة العربية، ومنذ من تلك سنة هناك البرنامج اللغوي في هذه المدرسة حتى الآن.

والمشكلات في البيئة الرسمية وحلولها بأسلوب الإحياء لعلوم الدين (ILD) لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية المتوسطة بتبوتيرنج جاوى الشرقية

أ) أقل الموارد البشرية وحلولها إعطاء الإختبار الطلابة الجديدة حين قبولهم في المدرسة قسما ILIC او ILD والتدريب في كل سنة قبول الطلابة الجديدة منذ التوجه موجود التدريب اللغوية عن الحلول الإختلاف الموارد في أسبوع واحد.

ب) الطلابة يشعرون الملل وحلولها أن يعلم المعلمين بإستخدام الطريقة المناسبة.

٣. دور تكوين البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية بتبويرنج جومبانج جاوى الشرقية فهي جميع الطلابة ممارسة باللغة، حماسة كبيرة في تطبيق الكلام باللغة العربية كمرابي أصدقائهم في تدريب الكلام باللغة العربية.

#### ب. الإقتراحات

بعد مقابلة، ملاحظة و الوثائق في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية تبويرنج جومبانج جاوى الشرقية، فاقترح الباحثة لهذه المدرسة فيها كما يلي :

المدرسة المتوسطة أن تقوم بلجنة

١. في تكوين البيئة اللغوية يحتاج الاكتناز في جميع الجوانب التي تتعلق بموقف إيجابي في اللغة العربية والتزام قوي لترقية تعليم اللغة العربية.
٢. أكثر طرتمق في التعليم اللغة العربية يناسبها.



## قائمة مراجع

### المراجع العربية

إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية الجزء الأول، (القاهرة: مكتبة النمض، ١٩٩٧)

البيانات من وثيقة المدرسة، حصل عليها الباحث من رئيس المدرسة مفتاح الهدى، الماجستير

يوم الأحد ٢٢ نوفمبر ٢٠١٥ في الساعة ٠٨.٠٠ - ٠٨.٣٠

بشرى، أخذ في حللمي زهدي، البيئة اللغوية، (مالانع : UIN-Malang Press, 2009)

جمال الدين محفوظ، أخذ في حللمي زهدي، البيئة اللغوية، (مالانع : UIN Malang Press, 2009)

رشدي أحمد طعيبة. تعليم العربية لغير الناطقين بها. (مصر إيسيسكو: ١٩٨٩)

صلاح عبد المجيد العربي، حللمي زهدي، البيئة اللغوية، (مالانع : UIN Malang Press, 2009)

علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)

على عبد الواحد وافي. علم اللغة. (النشر والتوزيع: ٢٠٠٤)

### لسان العرب

محمود كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مداخلة - طرق تدريسه، (الرياض: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)

مرزوقي، حللمي زهدي، البيئة اللغوية، (مالانع : UIN Malang Press, 2009)

هيئة، حلومي زهدي، *البيئة اللغوية*، (مالانغ : (UIN Malang Press, 2009)  
 محمد كامل الثاقبة و رشدي أحمد طعيمة. *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. ( ايسيسكو: ٢٠٠٣ )

موى رشيد حتاملة، *نظريات اكساب اللغة الثانية وتطبيقها التربوية*.  
 محمد صالح الشنطى. *المهارات اللغة العربية خصائص اللغة العربية وفنونها*.  
 ( دارالاندلس للبشر والتوزيع: ٢٠٠٢ )

هيئة، *التربية والتعليم*، أخذ في حلومي زهدي، *البيئة اللغوية*، (مالانغ : UIN  
 ( Malang Press, 2009 )

## المراجع الأجنبية

Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. ( Bandung: PT Remaja

Rosdakarya:2011 ).

Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Malang: Misykat, 2005 ).

Hidaya Dauly, *Seluk –beluk Belajar Bahasa Indonesia*, ( ترجمه سومر سونو، سيعارجا ) , ( FKIP

Universitas Udayana 1985 ).

Ilyas, *Understanding Second Languange Acquistions*, 1987.

Nur Hadi dan Raikhan, *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*,

( Bandung: Sinar baru, 1982 ).

Stefani Kreshen, *Second Languange Aquistion*, ( New York : Oxford University Press, 1987).

Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (UIN MALIKI PRESS: 2011).



الملحق الأول

## قائمة المقابلة

أ- مع رئيس المدرسة

١. ما هي البيئة اللغوية؟
٢. كم نوع البيئة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟
٣. ما خلفية عن برنامج البيئة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟
٤. كيف تكوين البيئة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟
٥. ما المشكلات وحلولها تكوين البيئة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟

ب- مع منهج الدراسي

١. ما خلفية عن برنامج الإحياء لعلوم الدين (ILD)؟
٢. إشرح لي كيف برنامج الإحياء لعلوم الدين (ILD)؟
٣. ما المشكلات وحلولها برنامج الإحياء لعلوم الدين (ILD)؟

ج- مع رئيس الإحياء اللغة

١. ما نشاط في تكوين البيئة غير الرسمية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟
٢. كيف تكوين البيئة غير الرسمية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟

٣. ما المشكلات وحلولها تكوين البيئة غير الرسمية اللغوية في المدرسة المتوسطة

الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟

د- مع الطلبة المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوئيرنج جومبانج

١. أى البرنامج في هذه المدرسة؟

٢. كيف برنامج تعليم والمتعلم في فصل (ILD)؟

٣. ما رتيك برنامج في فصل (ILD)؟

ه- مع المعلم في البرنامج الإحيا لعلوم الدين (ILD)

١. ما نشاط في تكوين البيئة الرسمية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية

السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام؟

٢. كيف تطبيق تكوين البيئة الرسمية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية

السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام في الفصل الإحيا لعلوم الدين (ILD)

؟(

٣. ما المشكلات وحلولها تكوين البيئة غير الرسمية اللغوية في المدرسة المتوسطة

الإسلامية السلفية الشافعية لتنمية مهارة الكلام الإحيا لعلوم الدين (ILD)

؟(

## قائمة الملاحظة

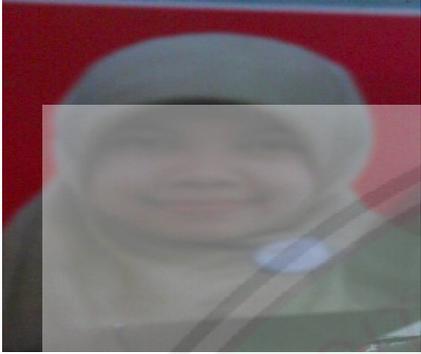
- ١ . حالة البيئة العربية والاصطناعية في المدرسة
- ٢ . الأنشطة اللغوية، التي تتكون من المحاورة، والمحاضرة، وحركة اللغة، والتلفيز.
- ٣ . العوامل المساعدة والعائقة من البيئة العربية التي تؤثر على مهارة كلام الطلبة في المد
- ٤ . كفاءة المعلم و الطلبة في التكلم بالعربية
- ٥ . حماسة ودافعة المدارس والطلبة في الأنشطة اللغوية.

## قائمة الوثائق

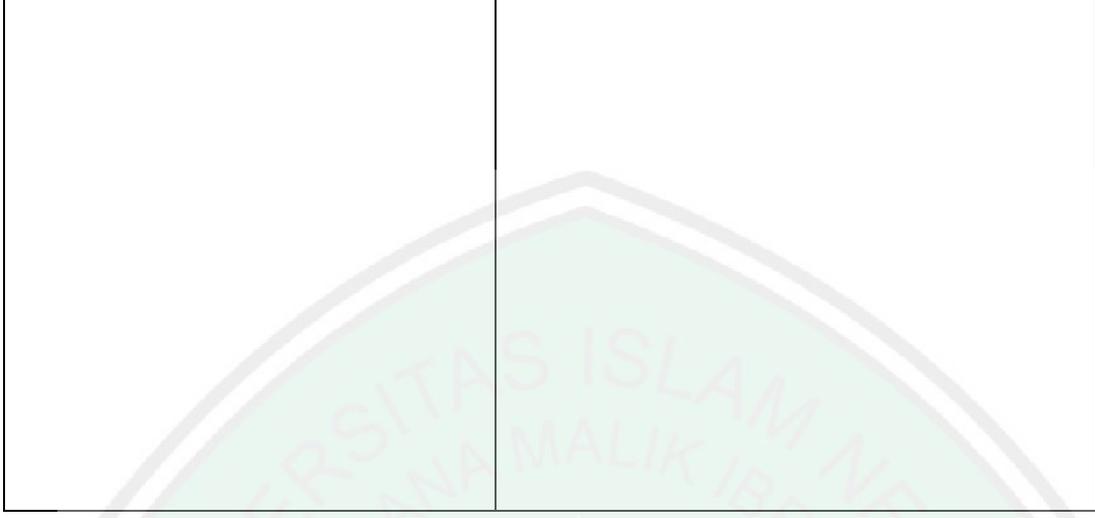
- ١ . الكتاب
- ٢ . الورقات تتكون من هيكل تنظيمي لهيئة الطلبة في، والجدول الأنشطة ة  
والحصص الدراسية في، وبرنامج عملي لقسم تحريك اللغة من هيئة الطلبة،  
والقانون المدرسة
- ٣ . الصور من البيئة العربية وأنشطة لغوية الطلبة لمهارة الكلام

**Biodata Nara Sumber**

	<p>Nama : Miftahul Huda, S.H                  TTL : Madiun, 26 Februari 1963                  Selaku : Guru dan Koordinator I                  Tim Penggerak                  Mengajar : Bahasa Arab                  Pengalaman : a. Mengikuti Pelatihan                  Mengajar Metode KBK selama 3 bulan,                  b. Memberikan Tutorial                  Bahasa Arab di MTs SS sejak 2007,                  c. Mendirikan Lembaga                  Bimbinga Belajar (LBB) Bahasa Arab sejak                  1989                  d. Menjadi Kepala                  Madrasah MTs Keras                  1987 – 1992,                  e. Mengajar mata pelajaran                  Bahasa Arab di MA SS Tebuireng sejak                  2002,                  f. Mengajar mata pelajaran                  Bahasa Arab di Madrasah Mu'allimin                  Hasyim Asy'ari Tebuireng sejak 2011,                  g. Mengajar mata pelajaran                  Bahasa Arab di PP. Masruriyah Tebuireng                  sejak 1990,                  h. Mengajar Muhadatsah di                  Syu'bah                  al-Lughah al-Arabiyah PP. Walisongo.</p>
	<p>Nama : Ratna Kurniasari, S.PdI                  Selaku : Waka Kurikulum                  Mengajar : Biologi</p>

	
	<p>Nama : M. Syifa'ul Fuad, S.Pd.I</p> <p>TTL : Sidoarjo, 11 Juni 1988</p> <p>Selaku : Guru dan anggota Tim Penggerak Bahasa Arab</p> <p>Mengajar : Nahwu, Muhadatsah, dan Sorogan</p> <p>Pengalaman : a. Memberi Tutorial Bahasa Arab di wisma SK 103 PP. Tebuireng,  b. Mengajar di Madrasah Diniyah Putra PP. Tebuireng.  c. Sekretaris Umum Majelis Ilmi PP. Tebuireng</p>

	<p>Nama : Muhamad Yahya          Alamat : Tebuireng          Selaku : Guru          Mengajar : Nahwu          Pengalaman : Pembina Pondok</p>
	<p>Nama : Mufti Rosyd          Alamat : Tebuireng          Mengajar : Bahasa Inggris dan Bahasa Arab</p>
	<p>Nama : Muhamad Anwar          Kelas : Kelas IV Program ( ILD )</p>



الصوار في الميدان

مظهر المدرسة المتوسطة السلفية الشافعية تبوترنج جومبانج



كتابة الشعار وتعاليم حضرة الشيخ الحاج محمد هاشم أشعري على

صلاة الضحى جماعة

جدار مبني



برنامج العربية الصباحية وإلقاء وفد إحدى الفصول الخطابية باللغة العربية بعد صلاة الضحى



الإعلان و تعطي جائزة الفائز الخطابة



البيئة المشاهدة



برنامج في الفصل الإحياء لعلوم الدين (ILD)

